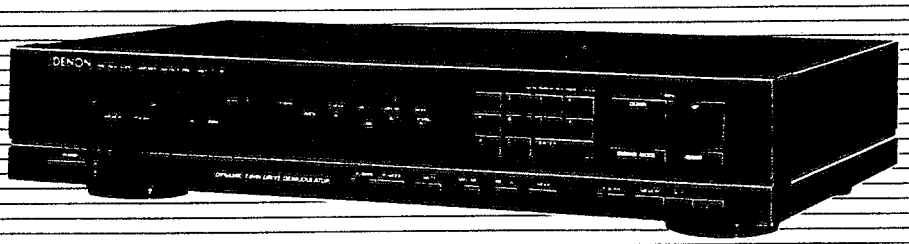
DENON

AM-FM STEREO TUNER

TU-800/800L

OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
BRUKSANVISNING
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES DE OPERACION

High Quality AM/FM tuner
High Sensitivity and S/N
"Simple is the Best" Design Philosophy
Precise and easy tuning
High selectivity and low distortion



FOR ENGLISH READERS	PAGE 6 ~	PAGE 7
FÜR DEUTSCHE LESER	SEITE 8 ~	SEITE 9
POUR LES LECTEURS FRANCS	PAGE 10 ~	PAGE 11
FÖR SVENSKA LÄSARE	SIDA 12 ~	SIDA 13
PER IL LETTORE ITALIANO	PÀGINA 14 ~	PÀGINA 15
PARA LECTORES DE ESPAÑOL	PAGINA 16 ~	PAGINA 17

- Please read the instructions before using. Following the instructions and operating hints will ensure top performance for many years.
  Keep the Operating Instructions in a secure place.
- Lesen sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch, um sich mit allen Funktionen dieses Verstärkers gut vertraut zu machen und die Leistungsfähigkeit des Geräts viele Jahre lang voll ausschöpfen zu können.
  Rewahren Sie die Anleitung für spätéres Nachschlagen griffbereit auf.
- Veuillez lire ces instructions et ces conseils de fonctionnement avant la mise en service de l'appareil et vous serez ainsi assuré d'une performance optimale pendant de longues années.
  Conserver ce Mode d'emploi dans un endroit sûr.
- Läs noga dessa anviningar innan apparaten används. Genom att följa anvisningarna och användningstipsen kan apparatens presentationförmåga bibehållas i många år.
  Förvara bruksanvisningen väl.
- Leggere queste istruzioni prima di usare l'apparecchio. Osservandole unitamente ai suggerimenti di funzionamento se ne assicurano le prestazioni ottimali per molti anni.
  Conservare le istruzioni per l'uso in un posto sicuro.
- Lea por favor las instrucciones antes de usar. Siguiendo las instrucciones y sugestiones de operación se asegurará un máximo desempeño por muchos años.
  Guarde las instrucciones de operación en un lugar seguro.

PRECAUTIONS
- AVOID HEAT
- AVOID MOISTURE AND DUST
- HANDLE THE POWER LEAD CAREFULLY
- UNPLUG POWER CORD IN YOUR LONG ABSENCE
- PUT NOTHING INSIDE THE UNIT
- CHEMICAL CLEANERS, SOLVENTS AND INSECTICIDES WILL DAMAGE THE CABINET
- DO NOT OPEN THE COVER
- DO NOT BLOCK VENT

HINWEISE ZUR BETRIEBSSICHERHEIT
- VERMEIDEN VON WÄRMMEEINWIRKUNG
- SCHUTZ GEGEN FEUCHTIGKEIT UND STAUB
- BEHANDLONG DER NETZSCHNUR
- DAS NETZKABEL ABTRENNEN, WENN DAS GERÄT LÄNGERE ZEIT NICHT VERWEDET WERDEN SOLL
- FREMDKÖRPER IM GEHÄUSE
- CHEMISCHE REINIGER, LÖSUNGSMITTEL UND INSEKTENVERTILGER BES CHÄDIGEN DAS GEHÄUSE
- DAS GEHÄUSE NICHT ÖFFNEN
- LÜFTUNGSSCHLITZE NICHT BLOCKIEREN

PRECAUTIONS
- EVITER LA CHALEUR
- EVITER L'HUMIDITE ET LA POUSSIERE
- MANIPULER LE CORDEN ELECTRIQUE AVEC SOIN
- EN CAS D'ABSENCE PROLONGEE, DEBRANCHER LE CORDON L'ALIMENTATION
- NE RIEN METTRE L L'INTERIEUR DE L'APPAREIL
- DES NETTOYANTS CHIMIQUES, DES DILUANTS ET DES PRODUITS INSECTICIDES ENDOMMAGERONT LE COFFRET
- NE PAS OUVRIR LE COFFRET
- NE PAS OBTURER LES OUVERTURES DE VENTILAION

SÄKERHETSANVISNINGAR
- UNDVIK HETTA
- UNDVIK FUKT OCH DAMM
- BEHANDLA NÄTSLADDEN VARSAMT
- DRA STICKKONTAKTEN VID LÅNG FRÅNVARAO
- STOPPA INTE IN NÅGONTING I APPARATEN
- KEMISKA RENGÖRINGSMEDEL, LÖSNINGSMEDEL OCH INSEKTSMEDEL SKADAR APPARATHÖLJET
- ÖPPNA INTE HÖLJET TILL APPARATEN
- TÄPP INTE FÖR VENTILATIONSHÅLEN

NOTE SULL'USO
- FARE ATTENZIONE ALLE ALTE TEMPERATURE
- NIENTE UMIDITA, ACQVA O POLVERE
- TRATTARE CONCURA IL CAVO D'ALIMENTAZIONE
- DURANTE LE ASSENZE
- FARE ATTENZIONE CHE OGGETTI ESTRANEI NON PENE TRINO ALL'INTERNO
- MANUTENZIONE DEL MOBILE
- NON APRIRE IL MOBILE
- NON SISTEMARE OGGETTI SULLEAPERTURE DI VENTILAZIONE

PRECAUCION
- TENGA CUIDADO DE LAS ALTAS TEMPERATURAS
- HUMEDAD, AGUS Y POLVO DEBEN SER SVITADOS
- TENGA CUIDADO CON EL NUCLSO ABASTECEDOR DE ENERGIA
- DURANTE SU AUSENCIA
- NO PERMITA QUA MATERIAS EXTRAÑASSE INTRODUZCAN DENTRO DEL EQUIPO
- MANEJO DEL CABINETE
- NO ABRAL EL CABINETE
- NO COLOQUE OBJETOS SOBRE LAS RANURAS DE LA VENTILACION

• FOR UNITED KINGDOM MODEL ONLY

WARNING:
As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markingks identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is markekd with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is markekd with the letter L or coloured RED.

IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral
Brown: Live

Die Deutsche Bundespost informiert

Sehr geehrter Rundfunkteilnehmer,

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Ton- bzw. Fernseh-Rundfunkempfänger zugelassen. Es entspricht den zur Zeit geltenden Technischen Vorschriften der Deutschen Bundespost und ist zum Nachweis dafür mit der DBP-Prüfnummer.....gekennzeichnet. Bitte überzeugen Sie sich selbst.
Dieses Gerät darf im Rahmen der nachstehend abgedruckten »Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger« in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden. Beachten Sie aber bitte, daß aufgrund dieser Allgemeinen Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden dürfen. *) Wer unbefugt andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, des Seefunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste) empfängt, verstößt gegen die Genehmigungsauflagen und macht sich daher nach § 15 Absatz 2a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen strafbar.
Die Kennzeichnung mit der DBP-Prüfnummer bietet Ihnen die Gewähr, daß dieses Gerät keine anderen Fernmeldeanlagen einschließlich Funkanlagen stört. Die Zusatzbuchstaben S, SE oder SK bei der DBP Prüfnummer besagen außerdem, daß das Gerät gegen störende Beeinflussungen durch andere Funkanlagen (z.B. des Amateurfunks, des CB-Funks) weitgehend unempfindlich ist. Sollten ausnahmsweise trotzdem Störungen auftreten, so wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Funkstörungsmeßstelle.

Allgemeine Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

Die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11.12.1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16.12.1970) wird unter Bezug auf Abschnitt III der Genehmigung durch folgende Fassung der Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt.

Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

I.

1. Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17.3.1977 (BGBl. I, S. 459) allgemein genehmigt.
2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß § 1 Abs. 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmbereiche**) aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbarmachen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaute oder mit ihm fest verbundene Antennen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörenden Geräte.
Außer für den Empfang von Rundfunksendungen dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmeldezwecke zusätzlich benutzt werden.
In den Empfänger eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzgeräte (z.B. Ultraschallfernmeldeanlagen, infrarotfernmeldeanlagen) werden von dieser Genehmigung nicht erfaßt (ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrsrundfunks). Desgleichen sind andere technische Empfängereigenschaften, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z.B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Textübertragungsverfahren) hierdurch nicht genehmigt. Hierfür gelten besondere Regelungen.

II.

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt.
1. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzgeräte müssen den für sie geltenden Bestimmungen und technischen Vorschriften genügen.
Änderungen der Technischen Vorschriften, die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden.
Serienmäßig hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür, daß sie den Technischen Vorschriften entsprechen, mit einer DBP-Prüfnummer gekennzeichnet sein.***) Die DBP-Prüfnummer sagt über die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus.
2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsantennenanlagen, -Verteilanlagen oder Kabelfernsehanlagen betrieben und im Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfernmeldeanlagen mit Drahtfernmeldeanlagen verbunden werden.
Auf demselben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeuges dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen (z.B. Plattenspieler, Magnetaufzeichnungs- und -Wiedergabegeräte, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen.
Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind.
3. Mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste, Datenübertragungen) dürfen nicht aufgenommen werden, werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt, noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.
4. Durch Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.
5. Änderungen der Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost.
Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an den Rundfunkempfängern auf seine Kosten vornehmen zu lassen.
6. Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden.
Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger oder mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

III.

Bei Funkstörungen die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkmeßdienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

IV.

1. Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden.
Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.
Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.
2. Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11.12.1970. sie gilt ab 1.7.1979.

Bonn, den 14.5.1979

Der Bundesminister
für das Post- und Fernmeldewesen
Im Auftrag
Haist

*) Zum Empfang anderer Sendungen darf dieses Gerät nur mit Genehmigung der Deutschen Bundespost benutzt werden. Allgemein genehmigt ist zur Zeit der Empfang der Aussendungen von Amateurfunkstellen und der Normalfrequenz- und Zeitzeichensendungen.
**) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.
***) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1.7.1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.

CONNECTIONS
ANSCHLUSS
CONNEXION
ANSLUTNINGAR

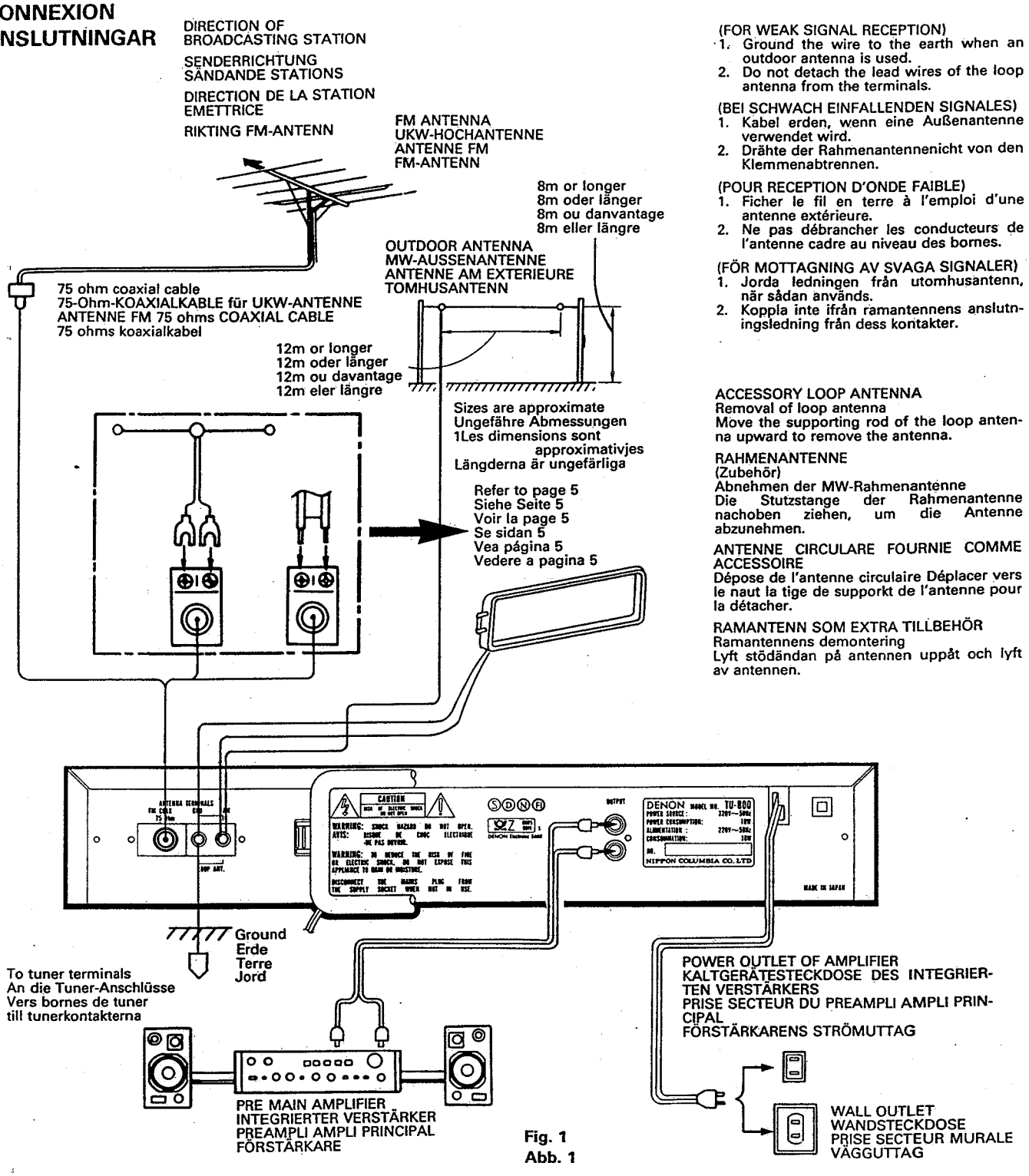


Fig. 1
Abb. 1

(FOR WEAK SIGNAL RECEPTION)
1. Ground the wire to the earth when an outdoor antenna is used.
2. Do not detach the lead wires of the loop antenna from the terminals.

(BEI SCHWACH EINFALLENDEN SIGNALES)
1. Kabel erden, wenn eine Außenantenne verwendet wird.
2. Drähte der Rahmenantennenicht von den Klemmenabtrennen.

(POUR RECEPTION D'ONDE FAIBLE)
1. Ficher le fil en terre à l'emploi d'une antenne extérieure.
2. Ne pas débrancher les conducteurs de l'antenne cadre au niveau des bornes.

(FÖR MOTTAGNING AV SVAGA SIGNALER)
1. Jorda ledningen från utomhusantenn, när sådan används.
2. Koppla inte ifrån ramantennens anslutningsledning från dess kontakter.

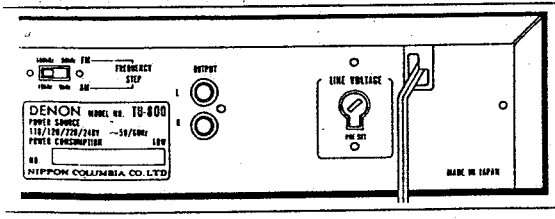
ACCESSORY LOOP ANTENNA
Removal of loop antenna
Move the supporting rod of the loop antenna upward to remove the antenna.

RAHMENANTENNE
(Zubehör)
Abnehmen der MW-Rahmenantenne
Die Stutzstange der Rahmenantenne nachoben ziehen, um die Antenne abzunehmen.

ANTENNE CIRCULARE FOURNIE COMME ACCESSOIRE
Dépose de l'antenne circulaire Déplacer vers le naut la tige de supporkt de l'antenne pour la détacher.

RAMANTENN SOM EXTRA TILLBEHÖR
Ramantennens demontering
Lyft stödändan på antennen uppåt och lyft av antennen.

ASIA MODEL ONLY



Setting the line voltage

- The customer can set the VOLTAGE SELECTOR KNOB on the back panel for appropriate line voltage by using a screwdriver.
- Do not use excessive force in setting the VOLTAGE SELECTOR KNOB – you may damage it.
- If the VOLTAGE SELECTOR KNOB does not turn smoothly, call qualified service personnel.

• ANTENNA INSTALLATION
• ANTENNEN

• MISE EN PLACE D'UNE ANTENNE
• INSTALLERING AV ANTENN

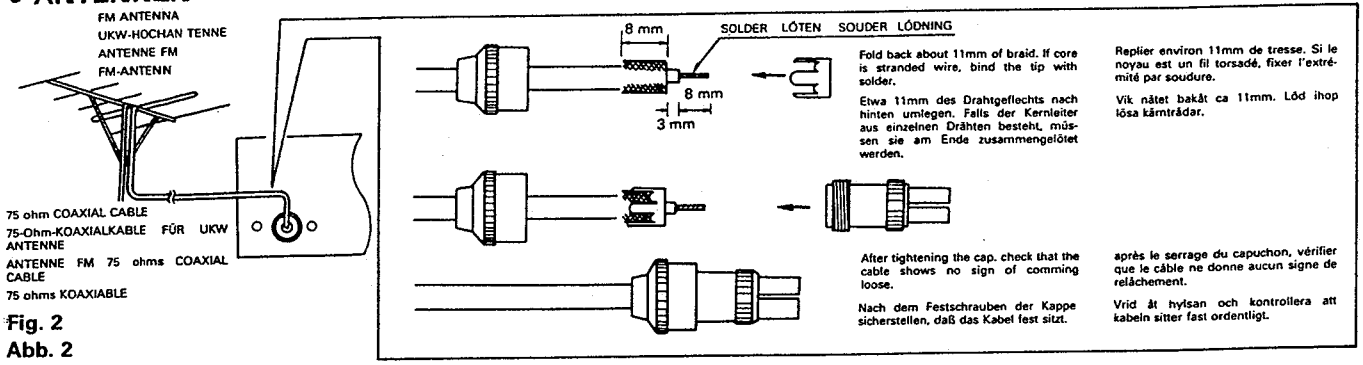

FM ANTENNA
UKW-HOCHAN TENNE
ANTENNE FM
FM-ANTENN
75 ohm COAXIAL CABLE
75-Ohm-KOAXIALKABLE FÜR UKW ANTENNE
ANTENNE FM 75 ohms COAXIAL CABLE
75 ohms KOAXIABLE
8 mm
SOLDER LÖTEN SOUDER LÖDNING
8 mm
3 mm
Fold back about 11mm of braid. If core is stranded wire, bind the tip with solder.
Etwa 11mm des Drahtgeflechts nach hinten umlegen. Falls der Kernleiter aus einzelnen Drähten besteht, müssen sie am Ende zusammengelötet werden.
Replier environ 11mm de tresse. Si le noyau est un fil torsadé, fixer l'extrémité par soudure.
Vik nätet bakåt ca 11mm. Löd ihop lösa kärntrådar.
After tightening the cap, check that the cable shows no sign of comming loose.
Nach dem Festschrauben der Kappe sicherstellen, daß das Kabel fest sitzt.
après le serrage du capuchon, vérifier que le câble ne donne aucun signe de relâchement.
Vrid åt hylsan och kontrollera att kabeln sitter fast ordentligt.

Fig. 2
Abb. 2

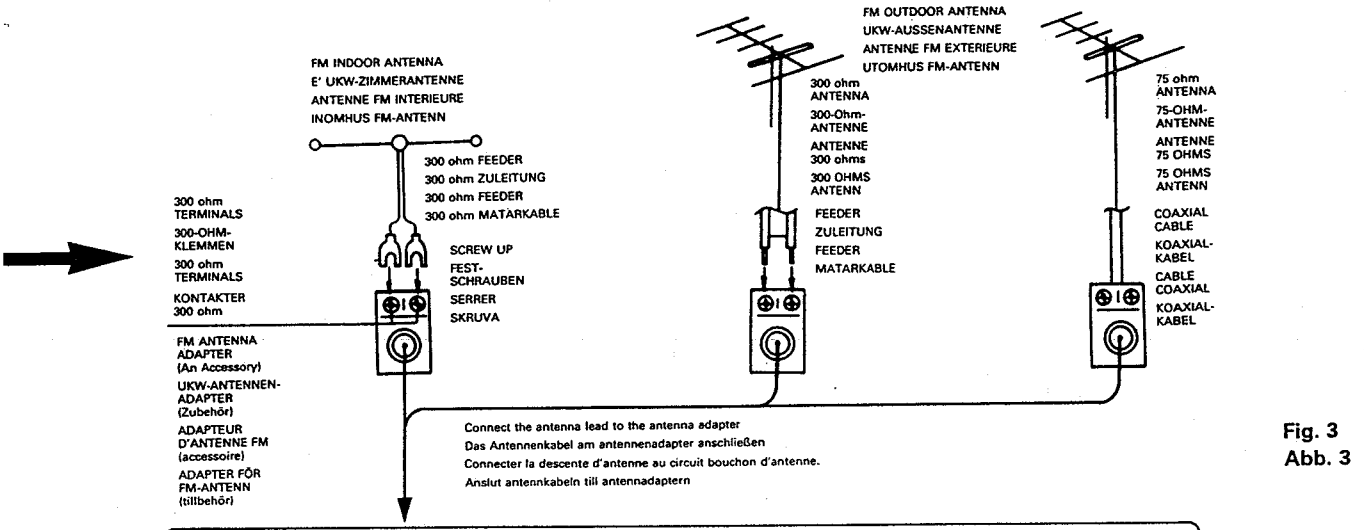
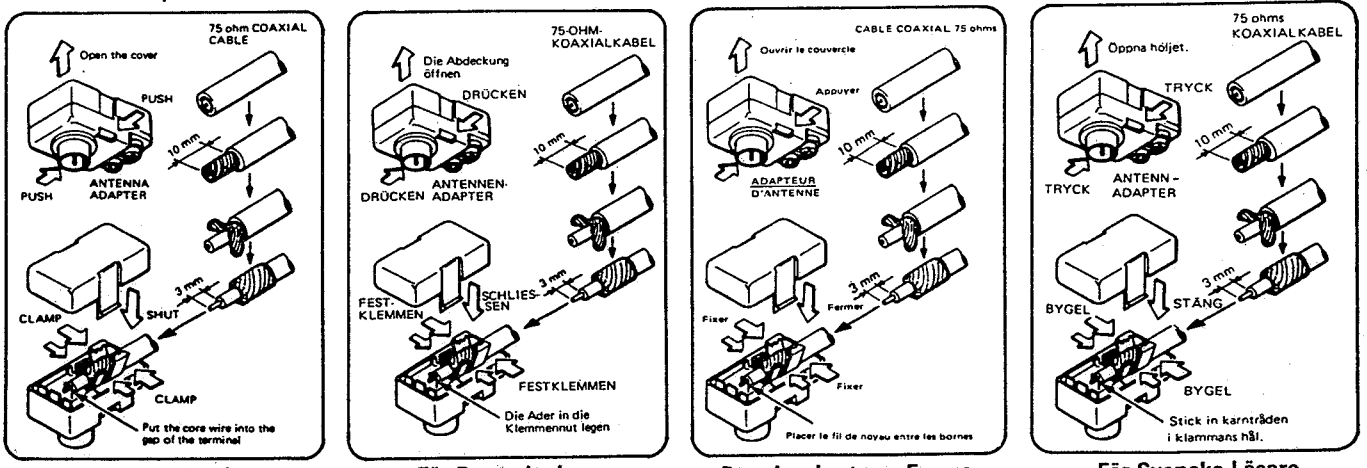


Fig. 3
Abb. 3



For EnglishReaders | **Für Deutsche Leser** | **Pour Les Lecteurs Francs** | **För Svenska Läsare**

Note:
- Two FM antennas should not be connected simultaneously.
- Even if an external AM antenna is used, the AM loop antenna should not be disconnected.
- AM loop antenna lead terminals do not touch the metal part of the back panel.

Hinweise:
- Zwei UKW-antennen können nicht gleichzeitig angeschlossen werden.
- Auch bei Anschluß einer MW-Außenantenne sollte die Rahmenantenne nicht abgeklemmt werden.
- Die Zuleitung der MW-Rahmenantenne darf mit der Geräterück wand keinen Kontakt haben.

Note:
- La connexion simultanée de deux antennes FM n'est pas admise.
- L'antenne cadre ne doit pas être débranchée même si l'antenne extérieure AM est utilisée.
- Les bornes de conducteur d'antenne cadre AM ne doivent pas toucher de pièce métallique du panneau arrière.

Anmärkning:
- Två FM-antenner får inte anslutas samtidigt.
- AM ramantennen ska vara ansluten även om en utomhusantenn används.
- AM RAMANTENNENS LEDNINGAR Får inte vara i kontakt med någon metalldel på apparatens baksida.

RONTPLATTE

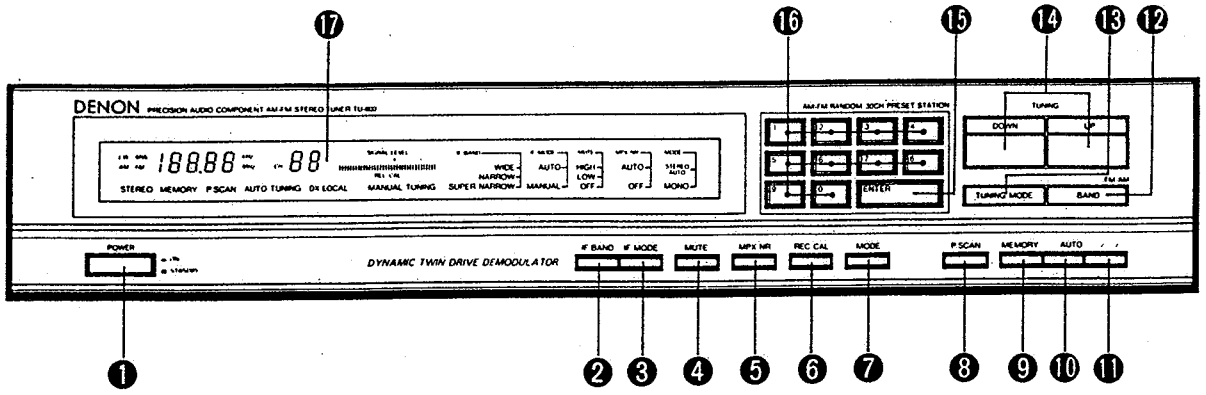


Abb. 4

EZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER BEDIENUNGSELEMENTE

POWER (Ein/Aus-Schalter)
Das Gerät ist 2 bis 3 Sekunden nach dem Einschalten betriebsbereit.

IF BAND (Wahltaste für ZF-Band)
Mit dieser Taste kann die Selektivität für das UKW-Zwischenfrequenzverstärkerband gewählt werden. Es gibt drei Bereicht: "WIDE" (breit), "NARROW" (schmal) und "SUPER NARROW" (superschmal).
Die Taste funktioniert jedoch nicht beim Festsenderdurchlauf sowie bei der automatischen Einspeicherung von Festsendern.

IF MODE (Taste für ZF-Betriebsart)
Mit dieser Taste kann zwischen "AUTO" (automatische ZF-Bandwahl) und "MANUAL" (manuelle ZF-Bandwahl) umgeschaltet werden.
AUTO:Das für den jeweils empfangenen UKW-Sender günstigste ZF-Band wird automatisch eingestellt.
MANUAL:Das ZF-Band bleibt unverändert.

MUTE (Taste für Stummabstimmung)
Zur Wahl der gewünschten Stummabstimmfunktion: "OFF" (Aus), "LOW" (niederer Pegel) und "HIGH" (hoher Pegel).

MPX NR (MPX-Rauschunterdrückungstaste)
Zum Ein- und Ausschalten der MPX-Rauschunterdrückung.
AUTO: Beim Empfang eines schwachen UKW-Senders auftretendes Rauschen wird unterdrückt.
OFF: Die MPX-Rauschunterdrückung ist ausgeschaltet.

REC CAL (Aufnahme-Aussteuerungstaste)
Diese Taste kann zur Aussteuerung des Aufnahmepegels eines Cassettendecks für die Aufnahme von UKW-Sendungen verwendet werden. Die Signalausgabe ist ungefähr auf die Hälfte des Spitzenpegels der UKW-Sendung eingestellt. Siehe Bedienungsanleitung zum Cassettendeck bzw. anderen Aufnahmegerät.

MODE (Betriebsarttaste)
Zum Umschalten zwischen "STEREO AUTO" und "MONO". STEREO AUTO und MONO werden vom internen Mikroprozessor automatisch eingestellt. Beim Empfang eines schwachen Senders wird Mono eingestellt, wobei die Taste in diesem Fall funktionslos ist.

P. SCAM (Festsenderdurchlauftaste)
Diese Taste kann zum Überprüfen der eingespeicherten Festsender gedrückt werden. Hierbei werden die einzelnen Sender jeweils 5 Sekunden lang kurz abgerufen. Eingespeicherte Sender mit zu schwachem Signalpegel, auf die der Sendersuchlauf nicht anspricht, werden hierbei jedoch übersprungen.

MEMORY (Speichertaste)
Zum Einspeichern des gegenwärtig empfangenen Senderfrequenz.
Wenn z.B. die Tasten [MEMORY], [1], [2], [ENTER] betätigt werden (in dieser Reihenfolge), wird der Sender in Kanal 12 gespeichert. Es können bis zu 30 UKW- oder MW-Sender eingespeichert werden.

AUTO (Speicherautomatik-Taste)
Zur automatischen Einspeicherung von Rundfunksendern. Es werden hierbei alle Sender eingespeichert, die vom Sendersuchlauf erfaßt werdem. Zur automatischen Einspeicherung von Sendern müssen die zu belegenden Kanäle (Speicherplätze) spezifiziert werden. Es können Speicherplätze 1 bis 30 verwendet werden.
Wenn z.B. die Tasten [AUTO], [3], [/=/], [2], [0], [ENTER] gedrückt werden (in dieser Reihenfolge), werden empfangbare Sender automatisch in Kanälen 3 bis 20 gespeichert.
TU-800L: Modell TU-800L ist nicht mit dieser Funktion ausgestattet, nur beim LW-Empfang.

/=/
Diese Taste dient zur Betimmung des Speicherplatz-Bereichs für die automatische Einspeicherung von Sendern (siehe Punkt ⑩).
TU-800L: Modell TU-800L ist nicht mit dieser Taste ausgestattet, nur beim LW-Empfang.

BAND (Wellenbereich-Wahltaste)
Zur Wahl des Wellenbereichs: FM (UKW) undAM (MW).
TU-800L: Bei diesem Modell wird von UKW zu MW, von MW zu LW und von LW wieder zu UKW umgeschaltet.

TUNING MODE (Abstimmbetriebsarttaste)
Zum Umschalten zwischen automatischer Abstimmung (Sendersuchlauf) und manueller Abstimmung.
AUTO TUNING: Beim Drücken der UP-Taste durchläuft der Tuner das Frequenzband aufwärts, beim Drücken der DOWN-Taste abwärts.
Die Ansprechempfindlichkeit hängt vom eingestellten Stummabstimmungspegel ab, wie nachfolgende beschrieben:
MUTE: OFF, LOW Der Suchlauf stoppt selbst bei vergleichsweise schwachen Sendersignalen.
HIGH Der Suchlauf stoppt nur bei stärkeren

Sendersignalen.
MANUAL TUNING: Sender können von Hand abgestimmt werden.
TU-800L: Beim Drücken der Taste wird nicht auf automatische Abstimmung umgeschaltet, nur beim LW-Empfang.

⑭ **TUNING (Abstimmtasten)**
Zum Abstimmen auf frequenzmäßig höhere Sender (UP) bzw. frequenzmäßig tiefere Sender (DOWN).

⑮ **ENTER (Eingabetaste)**
Diese Taste wird zum Einspeichern, automatischen Einspeichern und Abrufen von Sendern gedrückt.

⑯ **TEN KEYS (Zehnertasten)**
Über diese Tasten werden die Kanalnummern zum Einspeichern, automatischen Einspeichern und Abrufen von Sendern eingegeben (Kanäle 1 bis 30).
Festsenderabruf
Bereits eingespeicherte Sender werden folgendermaßen abgerufen (z.B. in Kanal 12 eingespeicherter Sender): Die Tasten [1], [2], [ENTER] drücken.

⑰ **FLUORESZENZANZEIGE**
Hier werden die Empfangs- und Betriebsbedingungen sowie andere Informationen übersichtlich dargestellt.

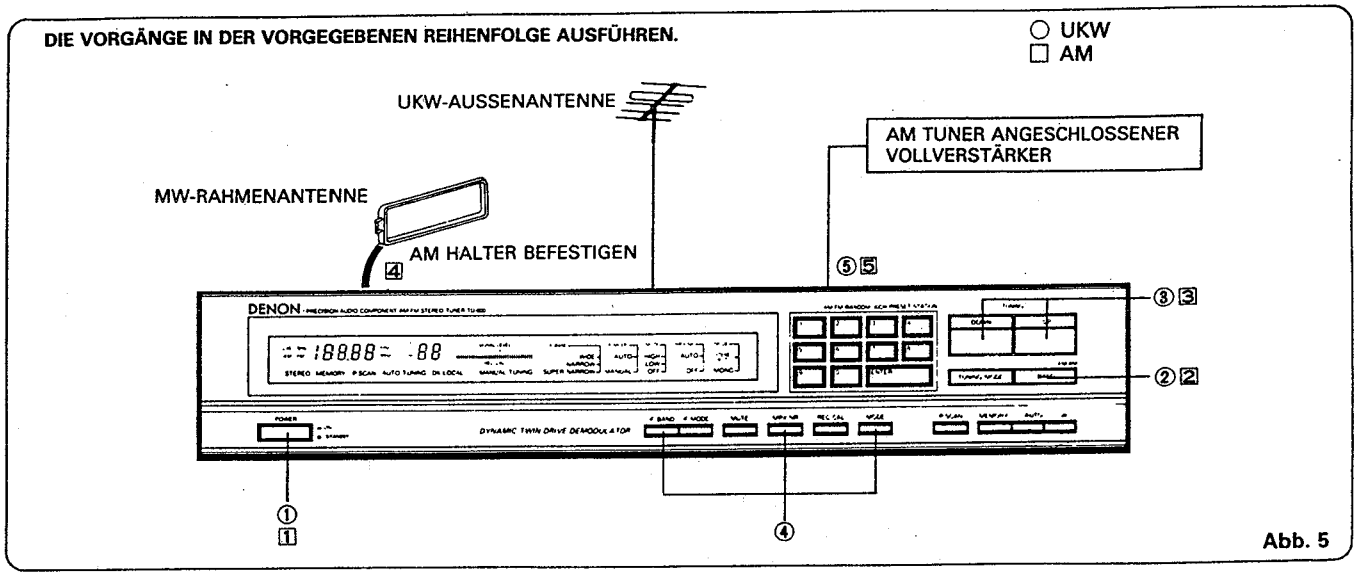


Abb. 5

BEDIENUNGSANWEISUNGEN

VORBEREITUNG

DIE GERÄTEANSCHLÜSSE ÜBERPÜFEN

- Die Anschlüsse anhand des Anschlußschemas (Abb. 1 à 3) überprüfen.
- Sicherstellen, daß der linke und rechte Lautsprecher am jeweils zugehörigen Klemmenpaar (L und R) und phasenrichtig (+ und −) angeschlossen sind.
- Sicherstellen, daß die Stecker des Cinch-Kabels seitenrichtig (L und R) angeschlossen sind.
- Sicherstellen, daß alle Stecker kontaktsicher in den zugehörigen Buchsen stecken.

* Nach dem Überprüfen der Anschlüsse das Gerät durch Drücken des POWER-Schalters einschalten.

DIE ANTENNENANSCHÜSSE ÜBERPRÜFEN

1. Sicherstellen, daß die Rahmenantenne korrekt angeschlossen wurde. Im Zweifelsfall mit Abb. 1 vergleichen.
2. Zum Gebrauch der Rahmenantenne: Die Rahmenantenne vom Gehäuse des Geräts fernhalten. Wenn die Antenne einen Metallgegenstand berührt, wird die Empfangsempfindlichkeit beeinträchtigt und der Empfang gestört.

VORSICHT:

1. Ein in unmittelbarer Nähe aufgestelltes Fernsehgerät kann während des MW-Empfangs zu Geräuschstörungen führen. Der Tuner soll vom Fernsehgerät so weit wie nur möglich aufgestellt werden.
2. Die effektive Speicherschutzdauer beträgt bei normalen Temperaturen ca. einen Monat. Wenn die vorgespeicherten Sender nicht abgerufen werden können; müssen sie erneut eingegeben werden.

Technical Date (typical value)	Technische Daten (typische werte)	Caractéristiques techniques (valeur caractéristiques)	Tekniska data (typvärden)
FM SECTION	**• UKW-EMPFANGSTEIL**	**• SECTION FM**	**• FM-DELEN**
Frequency Range	Abstimmbereich	Plage de fréquence	Frekvensområde
Antenna Terminals	Antennenklemmen	bornes d'Antenne	Antennkontaker
Usable Sensitivity	Nutzbare Empfindlichkeit (DIN)	Sensibilité Pratique	Praktisk känslighet
S/N 50dB Sensitivity	Empfindlichkeit bei 50 dB	Sensibilité S/B à 50 dB	Känslighet S/B 50 dB
Monaural	Störabstand Mono	Mono	Mono
Stereo	Stereo	Stéréo	Stereo
(The µV is at 75 ohm and 0 dBf at 10^{-15}W)	(Gemessen bei 75 Ohm und 0 dBf bei 10^{-15}W)	Le µV est à 75 ohms et 0 dBf à 10^{-15}W)	(Mätt med µV vid 75 ohm och 0 dBf vid 10^{-15}W)
[new IHF Standard]	[nach neuem IHF-Standard]	[nouveau Standard IHF]	[Ny IHF-nrm]
Image Interference Ratio	Spiegelfrequenzdämpfung	Rapport d'Interférence Image	Spegelfrekvensdämpning
IF Interference Ratio	ZF-Unterdrückung	Rapport d'Interférence IF	Mellanfrekvensdämpning
AM Suppression Ratio	AM-Unterdrückung	Rapport de Suppression AM	AM-undertryckning
Effective Selectivity	Effektive Selektivität	Sélectivité Effective	Effektiv känslighet
Wide	Wide	Large	Wide
Narrow	Narrow	Etroite	Narrow
Super Narrow	Supper Narrow	Super étroite	Super Narrow
Capture Ratio	Gleichwellenselektion	Rapport de Captage	Infångningsindex
Frequency Characteristics	Frequenzgang	Caractéristique de Fréquence	Frekvenskarakteristika
Signal-to-nöise Ratio	Geräuschspannungsabstand	Rapport be Signal-à Bruit	Signalbrusförhållande
Monaural	Mono	Mono	Mono
Stereo	Stereo	Stéréo	Stereo
Total Harmonic Distortion	Klirrfaktor	Distortion Harmonique Table	Total harmonisk distorsion
Mono 1 kHz	Mono 1 kHz	Mono 1 kHz	Mono 1 kHz
(at 75 kHz dev.)	(bei 75 kHz Hub)	(2a unedév, de 75 kHz)	(vid 75 kHz sving)
Stereo 1 kHz	Stereo 1 kHz	Stéréo 1 kHz	Stereo 1 kHz
(at 67.5 kHz dev.)	(bei 67.5 kHz Hub)	(à une dév. des 67.5 kHz)	(vid 67,5 kHz sving)
Stereo Separation 1 kHz	Kanaltrennung 1 kHz	Séparation Stéréo 1 kHz	Kanalseparation 1 kHz
Muting Operation Level	Mutingeinsatz	Niveau de Fonctionnement	Dämpningsnivå
Low	Low (Hoch)	de sourdine LOW (Bas)	Low (Låg)
High	High (Nieder)	HIGH (Elevé)	High (Hög)
Output Level	NF-Ausgangsspannung	Niveau de Sortie	Utgångsnivå
at 75 kHz Dev.)	(bei 75 kHz Hub)	(à une dev. de 75 kHz)	(vid 75 kHz sving)
AM SECTION (MW and LW)	**• EM-EMPFANGSTEIL**	**• SECTION AM**	**• AM-DELEN (MV OCH LV)**
MEDIUM WAVE	MW-EMPFANGSTEIL	PETITES ONDES	MELLANVÅG
Frequency Range	Abstimmbereich	Plage de fréquence	Frekvensområde
Antenna Terminal	Antennenklemme	Borne d'Antenne	Antennkontakt
Usable Sensitivity	Nutzbare Empfindlichkeit	Sensibilité Utilisable	Användbar känslighet
Selectivity	Effektive Trennschärfe	Sélectivité	Selektivitet
Signal-to-noise Ratio	Geräuschspannungsabstand	Rapport de signal-à-Bruit	Signalbrusförhållande
Image Interference Ratio	Spiegelfrequenzdämpfung	Rapport d'Interférence Image	Spegelfrekvensdämpning
Output Level (at 30% Mod.)	Ausgangspegal (bei 30% Mod.)	Niveau de Sortie (à une Mod. de 30%)	Utgångsnivå (vis 30% mod.)
LONG WAVE	LW-EMPFANGSTEIL	GRANDES ONDES	LÅNGVÅG
Frequency Range	Abstimmbereich	Plage de fréquence	Frekvensområde
Usable Sensitivity	Nutzbare Empfindlichkeit	Sensibilité Utilisable	Användbar känslighet
Selectivity	Effektive Trennschärfe	Sélectivite	Selktivitet
Signal-to-noise Ratio	Geräuschspannungsabstand	Rapporte de Signal-à-Bruit	Signalbrusförhållande
Image Interference Ratio	Spiegelfrequenzdämpfung	Rapport d'Interférence Image	Spegelfrekvensdämpning
OTHERS	**• SONTIGES**	**• AUTRES**	**• OVRIGT**
Power Supply	Netzspannung und frequenz	Alimentation	Strömart
Power Consumption	Leistung saufnahme	Puissance absorbée	Effektförbrukning
Dimensions (W)×(H)×(D)	Abmessungen (L)×(H)×(T)	Dimensions (L)×(H)×(D)	Mått (B)×(H)×(D)
Net Weight	Nettogewicht	Poids	Nettovikt

Design and specifications are sont subject to change without prior notice.
Änderungen des Designs und der technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.
Conception et spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

RONT PANEL

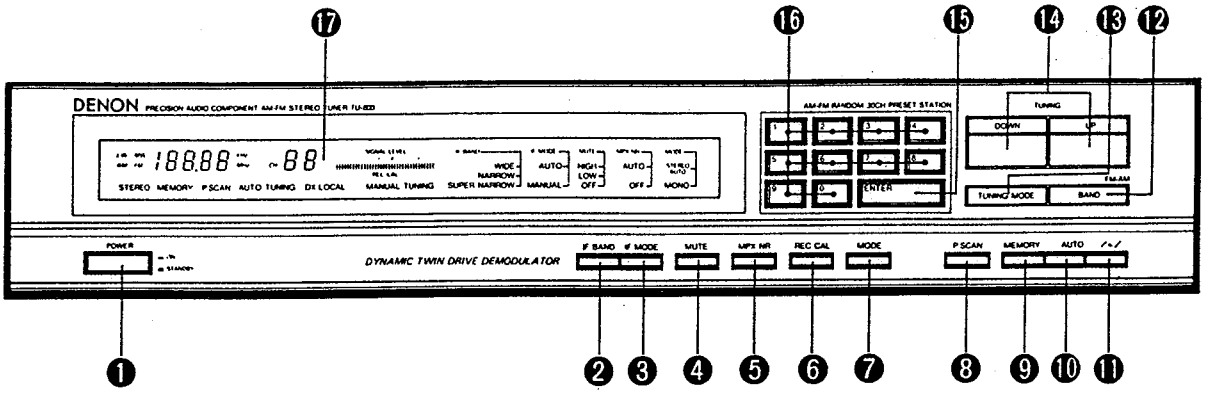


Fig. 4

ESIGNATIONS AND FUNCTIONS OF PANEL CONTROLS

POWER (Power On/Off Switch)
The unit works 2-3 seconds after this switch is turned on.

IF BAND (IF Band Selector Button)
Selects the selectivity of the FM intermediate frequency amplification band from 3 ranges, "WIDE", "NARROW" and "SUPER NARROW".
This switch is not effective during "Preset Scan" and "AUTO MEMORY".

IF MODE (IF Mode Button)
Selects "AUTO" or "MANUAL" IF Band selection.
AUTO: The optimum IF band is set automatically for each FM station being received.
MANUAL: The IF band remains fixed.

MUTE (Mute Button)
Switches between 3 muting levels, "OFF", "LOW" and "HIGH".

MPX NR (MPX NR Button)
Switches MPX NR "OFF" or "AUTO."
AUTO: Suppresses noise when a stereo broadcast with a weak signal is being received.
OFF: Does not carry out the above operation.

REC CAL (Rec Calibration Button)
Used to set the recording level of tape deck for FM broadcast recording. The output is adjusted to approximately half the peak level of the FM broadcast. Refer to the user's manual for your tape deck or other recording device.

MODE (Mode Button)
Switches "STEREO AUTO" or "MONO".
STEREO AUTO and MONO are set automatically by the internal microcomputer. Monaural is set when a station with a weak signal is being received, at which time this button does not operate.

P. SCAN (Preset Scan Button)
Used when checking the content of preset stations. After a station has been received for about 5 seconds, the next station in memory is scanned. Stations in memory which signal level is not strong enough to be received by Auto Stop cannot be received.

MEMORY (Memory Button)
Used to store the frequency of the station currently received.
Pressing [MEMORY], [1], [2], [ENTER] in order stores the station on channel 12 in memory. Up to 30 channels of either FM or AM can be stored in memory.

⑩ **AUTO (Auto Button)**
Used to store the frequency of a station in memory automatically. Stations which can be stored in memory are those stations with Auto Stop set. During use, be sure to specify of the desired memory number for Auto Memory. Memory numbers 1-30 can be used.
Pressing [AUTO], [3], [/=/], [2], [0], [ENTER] in order causes stations to be stored in memory automatically from memory positions 3 to 20.
TU-800L: Not available in this model, during reception of LW only.

⑪ **/=/**
This button is used to specify the memory number for Auto Memory as described in item ⑩.
TU-800L: Not available in this model, during reception of LW only.

⑫ **BAND (Band Button)**
Selects between FM or AM.
TU-800L: Pressing this button changes the tuner from FM to MW to LW, then back to FM, in that order.

⑬ **TUNING MODE (Tuning Mode Button)**
Switches between Auto Tuning and Manual Tuning.
AUTO TUNING: Pressing the Up key causes the tuner to begin tuning to a higher frequency and pressing the Down key causes the tuner to begin tuning to a lower frequency.
Auto stop changes in accordance with the muting level as shown below.
Mute: Off, Low — Auto stop is executed even for a comparatively weak signal.
High — Auto stop is executed for strong stations.
MANUAL TUNING: The tuning is available by manual.
TU-800L: Pressing this button does not switch the tuner to Auto Tuning Mode, during reception of LW only.

⑭ **TUNING (Tuning Buttons)**
Used to change the received frequency to a higher frequency (UP) or a lower frequency (DOWN).

⑮ **ENTER (Enter Button)**
Used for setting Memory, Auto Memory and Preset Call.

⑯ **TEN KEYS (Ten Key Buttons)**
Used to specify numbers for Memory, Auto Memory and

Preset Call. Channels 1-30 can be specified using these buttons.
Preset Call Setting Method
A station that has already been preset can be fetched by the following method.
Pressing [1], [2], [ENTER] in order fetches the station preset in memory for channel 12.

⑰ **LARGE FLUORESCENT INDICATORS**
This large fluorescent indicator indicates the receiving conditions, operating conditions and other informations clearly.

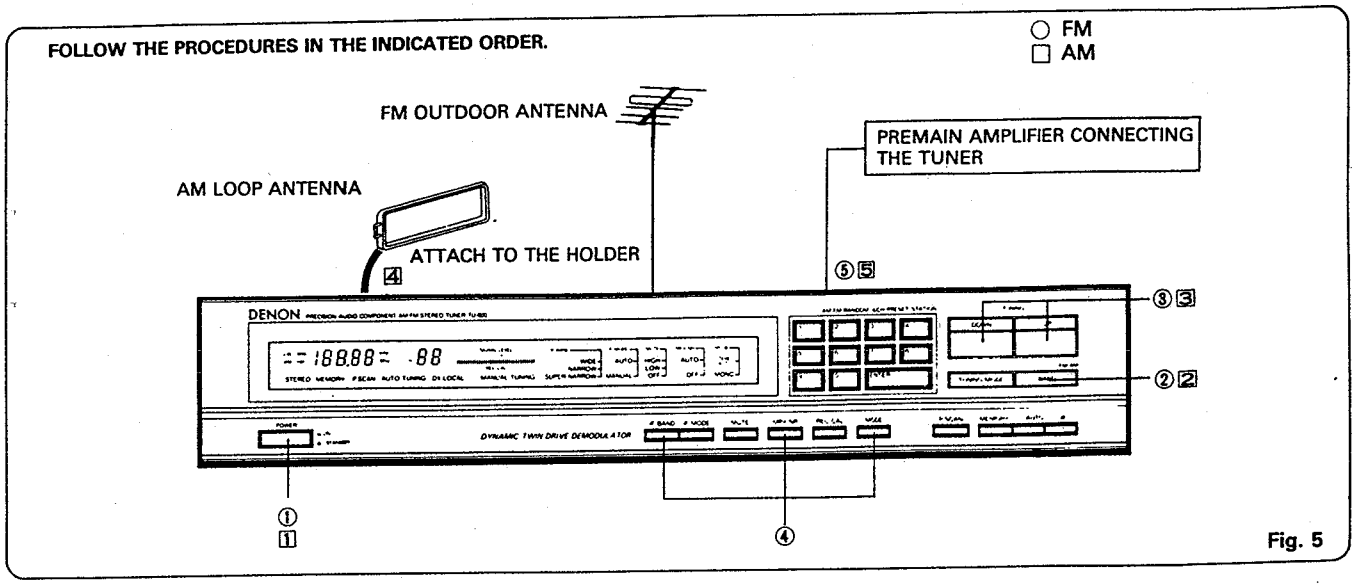


Fig. 5

OPERATOIN INSTRUCTIONS

PREPARATION

CHECKING CONNECTIONS

- Check all the connections by referring to connection diagram (Fig. 1–3).
- Check that the right (R) and left (L) channels of the speakers are connected to the corresponding right (R) and left (L) plugs, and check that polarities (positive and negative) are correctly matched.
- Check that the right (R) and left (L) pins are correctly inserted to the corresponding jacks.
- Check that all the cords are firmly connected.

* Turn on the power with the POWER switch after checking all the connections.

CHECKING ANTENNA

1. Do not incorrectly connect the loop antenna. If you are not sure how to connect the loop antenna, refer to Fig. 1
2. Use of loop antenna: Keep the loop antenna away from the main body.; If the antenna contacts a metal body, reception sensitivity is degraded, thus resulting in unclear reproduction.

Asia model only

Setting the frequency step
Set the FREQUENCY STEP switch as described below.

- In the U.S.A. and Canada – set the switch to the left side.
  With this setting, the frequency varies in 100 kHz steps in the range of 87.5 to 108.0 MHz (FM) and in 10 kHz steps in 520 to 1710 kHz (AM).
- Elsewhere – set the switch to the right side.
  With this setting, the frequency varies in 50 kHz steps in the range of 87.50 to 108.00 MHz (FM) and in 9 kHz steps (AM) in 522 to 1611 kHz (AM).

Note: Don't change the switch setting with power on.
If the FREQUENCY STEP switch is changed with power on, turn off and on the unit again to reset the circuit.

CAUTION

1. Noise may be generated if a near-by television set is on during AM broadcasting reception. The tuner should be used as far away from a television as possible.
2. Effective period of memory back-up is about a month under normal temperature. If the memorized stations cannot be called back, preset the stations again.

PANNEAU AVANT

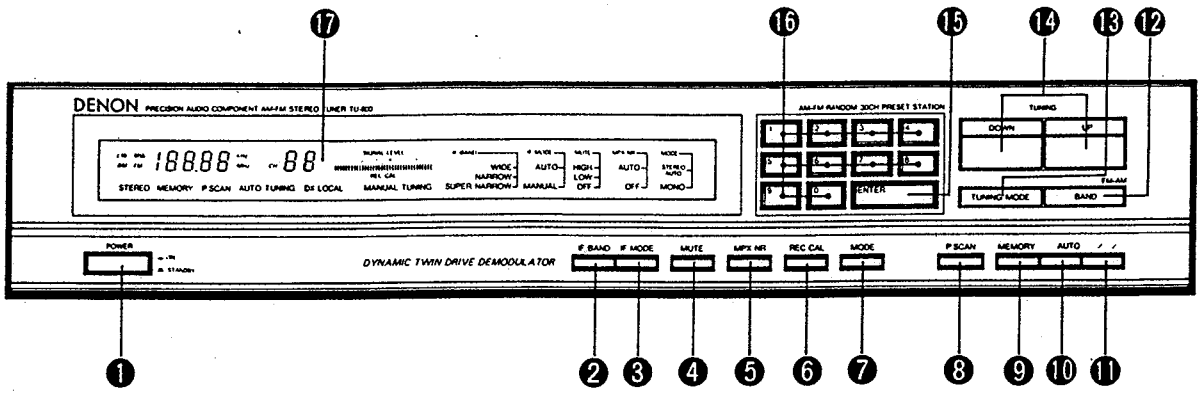


Fig. 4

DESIGNATIONS ET FONCTIONS DES ELEMENTS DU PANNEAU DE COMMANDE

POWER (Interrupteur d'alimentation)
Cet appareil commence à fonctionner 2 à 3 secondes aprés sa mise sous tension.

IF BAND (Sélecteur de bande FI)
Permet de choisir la sélectivité de la bande d'amplification de fréquences intermédiaires FM dans les 3 gammes suivantes: "WIDE", "NARROW" et "SUPER NARROW".
Ce sélecteur n'est pas efficace en mode de balayage préréglé ou de mémoire automatique.

IF MODE (Commande de mode FI)
Permet de choisir entre "AUTO" et "MANUAL" pour le mode de sélection de bande FI.
"AUTO":La bande FI optimale est réglée automatiquement pour chaque station FM reçue.
"MANUAL"La bande FI reste fixe.

MUTE (Commande de mise en sourdine)
Permet de choisir entre 3 niveaux de sourdine: "OFF", "LOW" et "HIGH".

MPX NR (Commande de réduction du bruit MPX)
Permet la commutation entre "OFF" et "AUTO".
AUTO: Elimine les bruits lors de la réception d'une émission stéréo à signal faible.
OFF: Pas d'élimination du bruit.

REC CAL (Commande de calibrage d'enregistrement)
Sert au réglage du niveau d'enregistrement d'un magnétophone pour l'enregistrement d'une émission FM. La puissance est réglée à environ la moitié du niveau de crête de l'émission FM. Se reporter au mode d'emploi du magnétophone ou de l'autre appareil d'enregistrement employé.

MODE (Commande de mode de réception)
Commute entre "STEREO AUTO" et "MONO".
Le mode STEREO AUTO ou MONO est automatiquement réglé par le micro-ordinateur intégré. Le mode monaural s'active lors de la réception d'un signal faible, dans ce cas, cette commande reste inopérante.

P. SCAN (Commande de balayage préréglém
Permet de vérifier les stations préréglées. Après la réception pendant environ 5 secondes d'une station, l'appareil passe au balayage de la station mémorisée suivante. Les stations mémorisées à signal faible, qui sont trop faibles pour être reçues en arrêt automatique, ne peuvent pas être reçues.

MEMORY (Commande de mise en mémoire)
Sert à la mise en mémoire de la station en cours de réception.
Par exemple, presser successivement [MEMORY], [1], [2], [ENTER] pour mettre la station 12 en mémoire.

AUTO (Commande de mise en mémoire automatique)
Sert à la mise en mémoire automatique de la fréquence d'une station. Les stations mémorisables sont celles pour lesquelles un arrêt automatique a été programmé. Ne pas oublier d'indiquer le numéro d'ordre de mémoire en mémoire automatique lors de l'utilisation. Les numéros d'ordre de 1 à 30 peuvent être utilisés.
Par exemple, presser successivement [AUTO], [3], [/=/], [2], [0], [ENTER] pour mettre en mémoire automatique les stations à numéro d'ordre de 3 à 20.
TU-800: Non disponible sur ce modèele, seulement durant le réception en LW.

/=/ (Touche de mémoire automatique)
Cette touche sert à l'indication du numéro d'ordre de mémoire en mémoire automatique ⑩.
TU-800L: Non disponible sur ce modèele, seulement durant le réception en LW.

BAND (Sélecteur de bande)
Permet de choisir entre FM et AM.
TU-800L: La pression de cette touche permet de faire passer le tuner de FM à MW, à LW, puis à nouveau à FM, dans cet ordre.

TUNING MODE (Commande de mode d'accrod)
Commute entre le mode d'accord automatique et le mode d'accord manuel.
AUTO TUNING: La pression de la touche Up permet de faire l'accord sur une station à fréquence plus élevée, et celle sur la touche Down l'accord sur une station à fréquence plus basse.
Mute: Off, Low: L'arrêt automatique s'effectue même pour les stations à signal relativement faible.
High: L'arrêt automatique s'effectue pour les stations à signal fort.
MANUAL TUNING: L'accord manuel est possible.
TU-800L: La pression de cette commande ne fait pas passer le tuner en mode d'accord automatique, seulement durant le réception en LW.

TUNING (Commandes d'accord)
Permettent de passer à une fréquence plus élevée (UP) ou plus basse (DOWN) que celle en cours de réception.

⑮ **ENTER (Touche d'entrée)**
Sert à la mise en mémoire, la mémoire automatique et le rappel des stations en mémoire.

⑯ **Touches numériques**
Servent à indiquer le numéro d'ordre pour la mise en mémoire, la mémoire automatique et le rappel des stations préréglées. Les canaux de 1 à 30 peuvent être spécifiés à l'aide de ces touches.
Procédé de rappel des stations en mémoire
Une station mise en mémoire peut être rappelée comme suit:
Par exemple, presser successivement [1], [2], [ENTER] pour rappeler la station mise en mémoire sous le numéro 12.

⑰ **Indicateur fluorescent de grandes dimensions**
Il indique clairement les conditions de réception, les conditions de fonctionnement et donne d'autres informations.

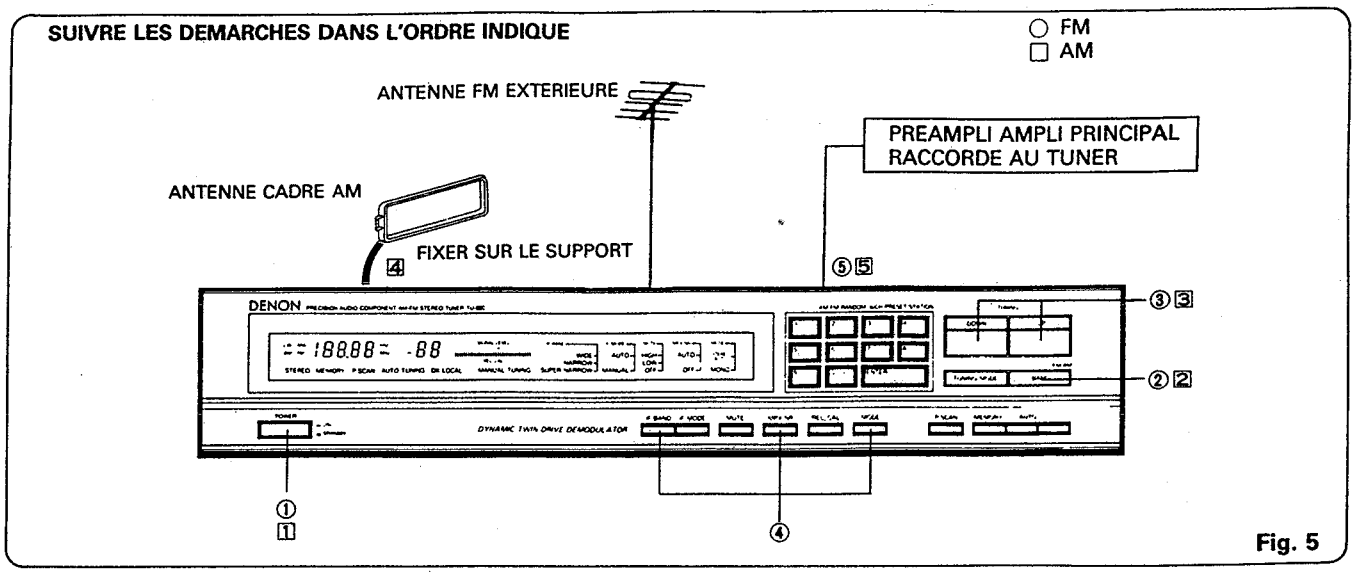


Fig. 5

PREPARATION

CONTROLE DES CONNEXIONS
- Vérifier toutes les connexions en se référant au diagramme des connexions (Fig. 1 à 3).
- Vérifier que les canaux droit (R) et gauche (L) des hautparleurs sont connectés aux prises droite (R) et gauche (L) correspondantes, et que les polarités (positive et négative) sont bien respectées.
- Vérifier que les fiches à broches droite (R) et gauche (L) sont correctement insérées dans les prises correspondantes.
- Vérifier que tous les fils sontBconnectés correctement.
  * Mettre l'appareil sous tension à l'aide de l'interrupteur POWER après la vérification des connexions.

CONTROLE DE L'ANTENNE
1. Eviter de mal connecter l'antenne-cadre. Si l'on sait mal comment connecter l'antenne-cadre, se reporter à la Fig. 1.
2. Utilisation de l'antenne cadre: L'installerBloin de l'appareil principal. Si l'antenne est au contact d'un corps métallique, sa sensibilité de réception sera réduite, ce qui provoquera une réception peu nette.

PRECAUTION
1. Il y aura des bruits si un téléviseur situé à proximité est allumé lors de la réception d'émissions AM. Le tuner devrait être utilisé le plus loin possbile d'un téléviseur.
2. La période effective de référence en mémoire st d'environ un mois dans les conditions de température normale. Si les stations mises en mémoire ne peuvent pas être captées, recommencer le préréglage.

TERMINOLOGI

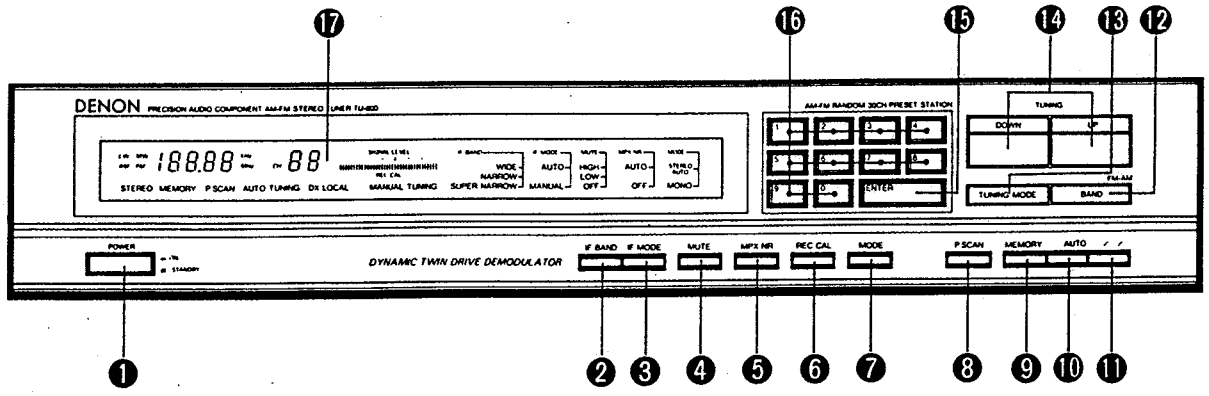


Fig. 4

BETECKNINGAR OCH FUNKTIONER HOS KONTROLLERNA PÅ FRONTPANELEN

❶ **POWER (Strömställare)**
Det tar två till tre sekunder innan apparaten fungerar efter strömtillkoppling.

❷ **IF BAND (Mellanfrekvensväljare)**
Denna knapp används för att välja selektiviteten för FM-bandets mellanfrekvensförstärkning i tre områden: "WIDE", "NARROW" och "SUPER NARROW".
Saknar verkan vid "Avsökning av programmerade stationer" och "AUTO MEMORY".

❸ **IF MODE (Mellanfrekvenslägesväljars)**
Väljer "AUTO" och "MANUAL" mellanfrekvansläge.
AUTO: Optimalt mellanfrekvensband ställs in automatiskt för alla de FM-stioner som mottas.
MANUAL: Mellanfrekvesbandet är fast.

❹ **MUTE (Dämpningsknapp)**
Kopplar om mellan tre dämpningsnivåer: "OFF", "LOW" och "HIGH".

❺ **MPX NR (Brusundertryckning)**
Denna knapp används för att koppla om mellan ingen eller automatisk brusdämpning.
AUTO: Undertrycker brus vid mottagning av stereoprogram med avaga signaler.
OFF: Ingen brusdämpning.

❻ **REC CAL (Inspelningskalibrering)**
Denna knapp används för att ställa inspelningsnivån för ett bandspelardäck vid inspelning av FM-program. Utsignalen ställas in på FM-sändningens omkring halva toppnivå. Se närmare upplysningar i bandspelarens bruksanvisning.

❼ **MODE (Stereo/monoväljare)**
Denna knapp används för omkoppling mellan automatisk stereo- eller monomottagning.
I läget "STEREO AUTO" väljer apparatens mikrodator automatiskt om mottagning ska ske i stereo eller mono beroende på sändningens signalstyrka. Knappen saknar funktion när signalstyrkan är svag och mottagningen är i mono.

❽ **P. SCAN (Avsökning av programmerade stationer)**
Denna knapp används för att kontrollera programmen för de stationer som förinställts. Efter mottagning i omkring fem sekunder av en station, mottas nästa station. De stationer som inprogrammerats med så svag signalstyrka att automatiskt avbrott aktiveras mottas inte i denna funktion.

❾ **MEMORY (Minnesknapp)**
Denna används vid inprogrammering av station som mottas för tillfället.
Genom att trycka in [MEMORY], [1], [2], [ENTER] i angiven ordning lagras stationen i kanal 12. Maximalt 30 kanaler kan lagras på antingen FM- eller AM-bandet.

❿ **AUTO (Automatisk stationsprogrammering)**
Denna knapp används för att automatiskt lagra stationsfrekvenser i apparatens minne. Stationer som kan programmeras automatiskt är de som kan ställas in med automatiskt avbrott. Kom ihåg att välja minnesnummer i auto-minnet. minnesnumren 1 – 30 kan användas.
Genom att trycka in [AUTO], [3], [/=/], [2], [0], [ENTER] i den angivna ordningen gör att stationer kan automatiskt programmeras i minneslägena 3 till 20.
TU-800L: Funktionen sakanas i denna modell, enadst under LV-mottagming.

⓫ **/=/**
Denna knapp används för att välja minnesnummer för autominnet som beskrivits i ❿ ovan.
TU-800L: Funktionen sakanas i denna modell, enadst under LV-mottagming.

⓬ **BAND (Bandväljare)**
Denna knapp används för att välja mellan FM och AM.
TU-800L: Intryckningar av knappen byter band i ordningen från FM till MV, LV och FM.

⓭ **TUNING MODE (Stationsinställningsfunktion)**
Denna knapp används för att välja mellan automatisk och manuell stationsinställning.
AUTO TUNING: Genom att trycka in TUNING UP ställs en station med högre frekvens in och genom att trycka in TUNING DOWN ställs en station med lägre frekvens in.
Automatiskt stopp beror på den inställda dämpningsnivån enligt nedan:
Mute: Off, Low — Automatiskt avbrott i inställningen görs för stationer med jämförelsevis svag signal.
High — Automatiskt avbrott aktiveras för stationer med stark signal.
MANUAL TUNING: Stationer kan ställas in manuellt.
TU-800L: Automatisk stationsinställning kan inte erhållas om även om knappen trycks in, enadst under LV-mottagming.

⓮ **TUNING (Stationsinställning)**
Dessa knappar används för att ställs in önskad frevens uppåt (UP) eller nedåt (DOWN) på skalan.

⑮ **ENTER (Inmatning)**
Denna knapp används vid inställning av minnet, autominnet och återkallning av programmerade stationer.

⑯ **NUMMERKNAPPAR**
Dessa använd för att välja nummer för minnet, autominnet och återkallning av programmerade stationer.
Återkallning av programmerade stationer:
Redan programmerad station kan ställas in genom att trycka in tex [1], [2], [ENTER] i angiven ordning för mottagning av stationen i kanal 12.

⑰ **STOR LYSANDE INDIKERING**
Denna visar olika förhållande för mottagning och användning samt annan information.

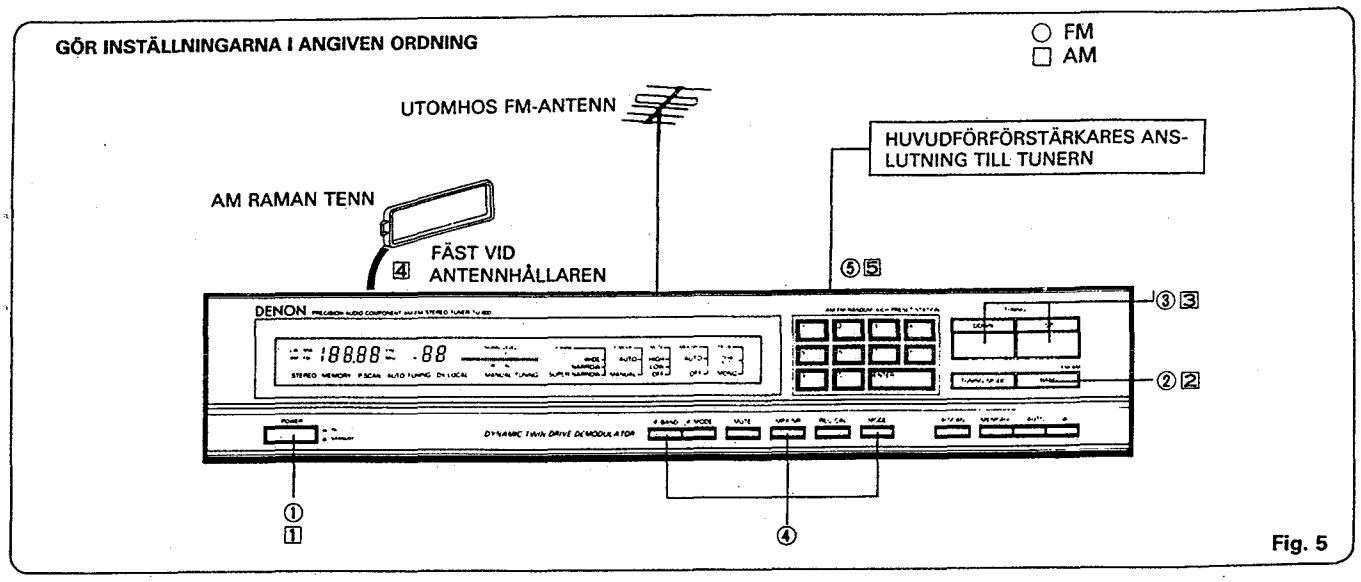


Fig. 5

HANDHAVANDE

FÖRBEREDELSER

KONROLLERA ANSLUTNINGARNA

- Kontrollera anslutning med hjälp av diagrammet (Fig. 1 – 3).
- Kontrollera att högtalarnas höger (R) och vänster (L) kanal har anslutits till motsvarande höger (R) och vänster (L) kontakter samt att polariteten (plus och minus) är korrekt.
- Kontrollera att höger (R) och vänster (L) pluggar är helt inskjutna i motsvarande uttag.
- Kontrollera att alla kablar är ordentligt anslutna.
  * Koppla på strömmen med POWER efter dessa kontroller.

KONTROLLERA ANTENNEN

1. Anslut inte ramentennen felaktigt. Se Fig. 1 för korrekt anslutning av denna.
2. Ramantenns handhavande: Håll den på avstånd från apparaten. Om antennen är i kontakt med apparathöljet, minskar mottagningskänsligheten med försämrad återgivning som resultat.

OBSERVERA:
1. Störningar kan uppträda under AM-mottagning om en TV-mottagare påslagen i närheten.
2. Minnesskyddet fungerar i ungefär en månad i normal temperatur. Om programmerade stationer inte kan återkallas, måste de förinställas igen.

ANNELLO FRONTALE

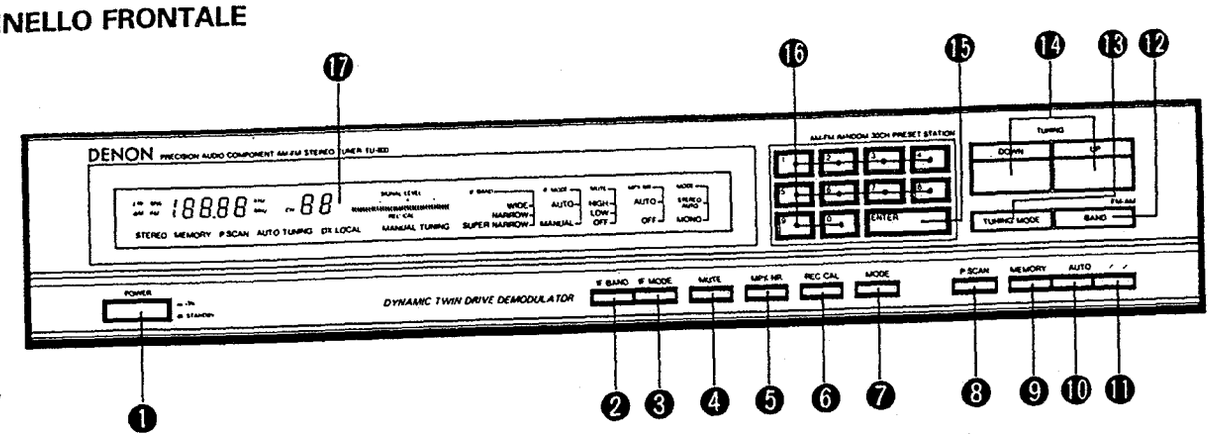


Fig. 4

DESIGNAZIONE E FUNZIONE DEI COMANDI DEL PANNELLO

❶ **POWER (Interruttore d'accensione/spegnimento)**
L'apparecchio funziona normalmente 2–3 secondi dopo la sua accensione.

❷ **IF BAND (Tasto di selezione della banda IF)**
Serve a selezionare la selettività della banda d'amplificazione della frequenza intermedia FM dalle tre gamme "WIDE", "NARROW" e :"SUPER NARROW".
Questo tasto non ha alcun efetto durante le funzioni di "Esplorazione delle stazioni preselezionate" e di "MEMORIA AUTOMATICA".

❸ **IF MODE (Tasto di modo IF)**
Serve a selezionare la banda IF "AUTO" (automatica) o "MANUAL" (manuale).
AUTO: Il modo di ricezione ottimale della banda IF si regola automaticamente per ogni stazione FM ricevuta.
MANUAL: Il modo di ricezione della banda IF rimane fisso.

❹ **MUTE (Tasto di silenziamento)**
Commuta tra i 3 modi di silenziamento "OFF", "LOW" e "HIGH".

❺ **MPX NR (Tasto di riduzione del rumore MPX)**
Commuta la riduzione del rumore tra OFF e AUTO.
AUTO: Sopprime il rumore durante la ricezione di una trasmissione stereofonica dal segnale debole.
OFF: Non effettua l'operazione precedente.

❻ **REC CAL (Tasto di calibrazione della registrazione)**
Serve a regolare il livello di registrazione delle trasmissioni in FM della piastra di registrazione.
L'uscita si regola a metà circa del livello di picco della trasmissione in FM. Riferirsi alle istruzioni per l'uso della piastra o del componente usato per la registrazione.

❼ **MODE (Tasto di modo)**
Commuta tra "STEREO AUTO" e "MONO".
I modi STEREO AUTO e MONO sono regolati automaticamente dal microprocessore interno. Il modo monofonico si regola alla ricezione di una stazione dal segnale debole, e in questo caso il tasto non funziona.

❽ **P. SCAN (Tasto d'esplorazione delle stazioni preselezionate)**
Serve a controllare il contenuto delle stazioni preselezionate. Dopo che si è ricevuta una stazione per 5 secondi circa, l'apparecchio esplora la stazione seguente nella memoria. Non è possibile ricevere le stazioni in memoria il cui segnale non è sufficientemente forte da essere ricevuto col modo d'arresto automatico.

❾ **MEMORY (Tasto di memoria)**
Serve alla memorizzazione della stazione che si sta ascoltando.
Premendo [MEMORY], [1], [2], [ENTER] in quest'ordine si memorizza la stazione nel canale 12 della memoria. Si possono in questo modo memorizzare fino a 30 canali FM o AM.

❿ **AUTO (Tasto automatico)**
Serve a memorizzare automaticamente la frequenza di una stazione. Le stazioni che si possono memorizzare nella memoria automatica sono quelle regolate col modo d'arresto automatico. Ricordarsi di specificare il numero di memoria desiderato per la memoria automatica. Si possono usare i numeri di memoria da 1 a 30.
Premendo [AUTO], [3], [/=/], [2], [0], [ENTER] in quest'ordine si memorizzano automaticamente le stazioni nelle posizioni di memoria da 3 a 20.
TU-800L: Non presente in questo modello, durante la ricezione OL soltanta.

⓫ */=/*
Serve a specificare il numero di memoria per la memoria automatica, come descritto al punto ⓾.
TU-800L: Non presente in questo modello, durante la ricezione OL soltanta.

⓬ **BAND (Tasto di banda)**
Serge a selezionare la banda FM o AM.
TU-800L: Premendo questo tasto si cambia dalla banda FM a quella OM, OL, tornando pio alla banda FM e continuando con la stessa sequenza.

⓭ **TUNING MODE (Tasto del modo di sintonia)**
Serve a commutare tra la sintonia automatica e la sintonia manuale.
AUTO TUNING: Quando si preme il tasto UP, il sintonizzatore comincia la sintonizzazione di una stazione con una frequenza più alta, mentre premendo invece il tasto DOWN esso comincia la sintonizzazione di una stazione con una frequenza più bassa.
L'arresto automatico cambia secondo il livello di silenziamento, come mostrato sotto.
MUTE: OFF, LOW L'arresto automatico avviene anche con un segnale relativamente debole.
HIGH: L'arresto automatico avviene con le stazioni forti.
MANUAL TUNING: La sintonia è possibile manualmente.
TU-800L: Premendo questo tasto non si dispone il sintonizzatore nel modo di sintonia automatica, durante la ricezione OL soltanta.

⑭ **TUNING (Tasti di sintonia)**
Servono a cambiare la frequenza ricevuta in una più alta (UP) o più bassa (DOWN).

⑮ **ENTER (Tasto d'impostazione)**
Serve alle funzioni di memorizzazione, memoria automatica e richiamo delle stazioni preselezionate.

⑯ **TEN KEYS (Pulsantiera di dieci tasti)**
Servono a specificare i numeri per le funzioni di memorizzazione, memoria automatica e richiamo delle stazioni preselezionate. Con questi tasti si possono specificare i canali da 1 a 30.
Metodo di richiamo delle stazioni preselezionate Una stazione già preselezionata può essere richiamata col metodo seguente.
Premere [1], [2], [ENTER] in quest'ordine per richiamare la stazione preselezionata nella memoria del canale 12.

⑰ **GRANDE INDICATORE FLUORESCENTE**
Indica con chiarezza le condizioni di ricezione, di funzionamento ed altre informazioni.

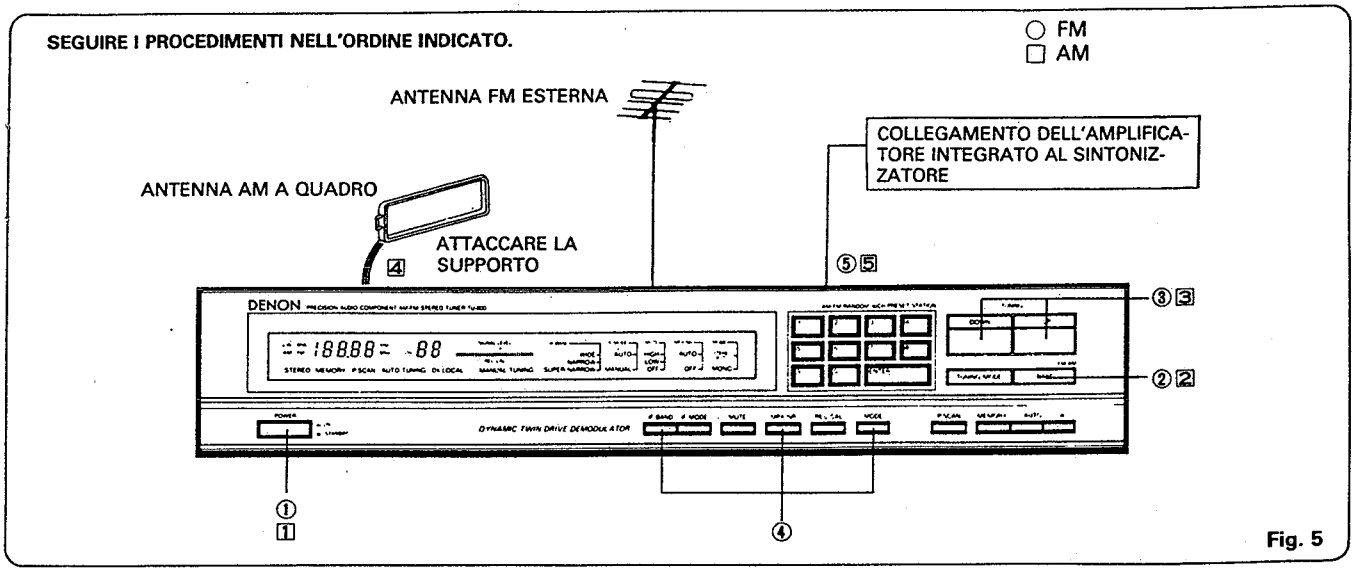


Fig. 5

ISTRUZIONI PER L'USO

PREPARATIVI

CONTROLLO DELLE CONNESSIONI

- Controllare tutte le connessioni riferendosi al diagramma delle connessioni (Fig. 1–3).
- Controllare che i canali destro (R) e sinistro (L) dei diffusori siano collegati ai terminali destro (R) e sinistro (L) corrispondenti, e controllare inoltre che le polarità (positive e negative) siano allineate correttamente.
- Controllare che le spine destre (R) e sinistre (L) siano inserite nei terminali corrispondenti.
- Controllare che tutti i cavi siano collegati saldamente.
  * Accendere l'apparecchio premendo l'interruttore POWER dopo aver controllato tutte le connessioni.

CONTROLLO DELL'ANTENNA

1. Non collegare l'antenna a quadro in modo sbagliato. In caso d'incertezza sul modo di collegare l'antenna a quadro riferirsi alla Fig.1.
2. Uso dell'antenna a quadro: Tenere l'antenna a quadro lontana dall'apparecchio. Se l'antenna tocca il mobile metallico dell'apparecchio, la sensibilità di ricezione si riduce causando una ricezione poco chiara.

PRECAUZIONI:
1. Se il televisore nelle vicinanze è acceso durante la ricezione delle trasmissioni in AM, si potrebbe originare del rumore.
2. Il tempo effettivo di preservazione della memoria è di circa un mese in condizioni mnormali di temperatura. Se non è possibile richiamare le stazioni memorizzate, effettuarne di nuovo la preselezione.

ABLERO FRONTAL

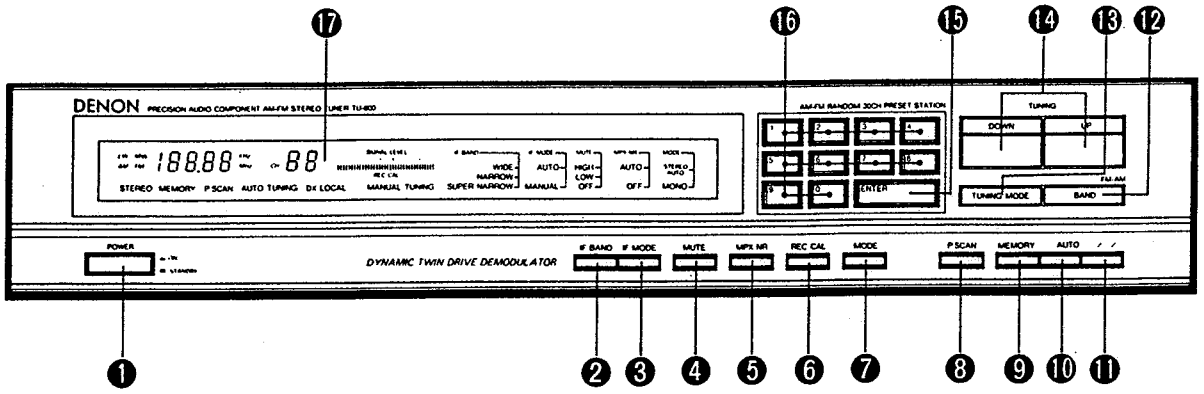


Fig. 4

ESIGNACION Y FUNCIONES DE LOS CONTROLES DEL TABLERO

POWER (Interruptor de encendido/apagado)
La unidad opera después de 2 à 3 segundos de conectar el interruptor.

IF BAND (Botón selector de la banda IF)
Selecciona la selectividad de la banda de amplificación de frecuencia intermedia FM desde 3 rangos, "ANCHA", "ANGOSTA" y "SUPER ANGOSTA".
Este interruptor no es efectivo durante "Exploración actual" ni "AUTO MEMORY".

IF MODE (Botón del modo IF)
Seleccione la banda IF "AUTO" o "MANUAL".
AUTO: La optima banda IF es ajustada automáticamente para cada estación de FM que se reciba.
MANUAL: La banda permanece fija.

MUTE (Botón de silenciado)
Fija entre 3 niveles de silenciamiento, "OFF", "LOW" y "HIGH".

MPX NR (Botón MPX NR)
Conecta OFF o AUTO para MPX NR.
AUTO: Elimina ruido cuando una emisión estéreo de señal débil es captada.
OFF: No efectua la operación anterior.

REC CAL (Botón de calibración Rec)
Se usa para ajustar el nivel de grabación del tocacintas para grabación de transmisiones FM. La salida es ajustada a aproximadamente la mitad del nivel máximo de la transmisión FM. Refierase al manual de usuarios de su tocacintas u otros aparatos de grabación.

MODE (Boton de modo)
Intercambia "STEREO AUTO" o "MONO".
STEREO AUTO o MONO son ajustados automáticamente con la microcomputadora interna. El monoaural es ajustado cuando una estación con señal débil está siendo recibida, en este tiempo el botón no opera.

P. SCAN (Botón de preajuste de exploración)
Se usa cuando verifique el contenido de estaciones preajustadas. Después de que una estación ha sido recibida por 5 segundos, la siguiente estación en la memoria es explorada. Para estaciones en la memoria cuya señal no es suficientemente fuerte para ser recibidas por el Paro Automático, no pueden ser recibidas.

MEMORY (Botón de memoria)
Se usa para almacenar la frecuencia de la estación que se está recibiendo actualmente.
Oprimiendo [MEMORY], [1], [2], [ENTER] en este orden se almacena la estación en el canal 12 de la memoria. Se pueden almacenar en la memoria más de 30 canales de FM o AM.

⑩ **AUTO (Botón auto)**
Se usa para almacenar la frecuencia de una estación automáticamente en la memoria. Estaciones que pueden ser almacenadas en la auto-memoria son aquellas estaciones con equipo de Paro automático. Durante su uso, asegurese de especificar el número de la memoria deseada para Auto-memoria. Se pueden utilizar memorias de 1 – 30.
Oprimiendo [AUTO], [3], [/=/], [2], [0], [ENTER] en este orden provoca que las estaciones se almacenen automáticamente en la memoria desde las posiciones de memoria de 3 a 20.
TU-800L: No está disponible en este modelo, solo mientras la reception de LW.

⑪ **/=/**
Este botón se usa para especificar el número de memoria para la Auto Memoria tal como se describe en el inciso ⑩.
TU-800L: No está disponible en este modelo, solo mientras la reception de LW.

⑫ **BAND (Botón de banda)**
Selección entre FM y AM.
TU-800L: Oprimiendo este botón se cambia al sintonizador de FM a MW o a LW, y de regreso a FM, en este orden.

⑬ **TUNING MODE (Botón de modo de sintonía)**
Intercambia de auto sintonía a sintonía manual.
AUTO TUNNING: Oprimiendo la tecla Up se causa que el sintonizador empiece a sintonizar a una mayor frecuencia y oprimiendo la tecla Down se inicia la sintonía a frecuencias menores.
El paro automático cambia de acuerdo con el nivel de silenciado como se muestra abajo.
Silenciado: Apagado, Bajo El paro automático se ejecuta aún para una señal comparativamente débil.
Auto: El paro automático se ejecuta para señales fuertes.
SINTONIA MANUAL: la sintonia está disponible a operación manual.
TU-800L: Oprimiendo este botón no se intercambia el sintonizador al modo de auto-sintonía, solo mientras la recepcion de LW.

⑭ **TUNING (Botón de sintonía)**
Se usa para cambiar la frecuencia recibida a una frecuencia mayor (UP) o a una frecuencia menor (DOWN).

⑮ **ENTER (Botón de entrada)**
Se usa para ajustar la Memoria, Auto-memoria y Llamada de preajuste.

⑯ **TEN KEYS (Botones de 10 teclas)**
Se usa para especificar los números para la Memoria, Auto-memoria y Llamada de preajuste.
Los canales 1 – 30 pueden ser especificados usando estos botones.
Método de fijación para Llamada de preajuste.
Una estación que ya ha sido preajustada puede ser anulada por el siguiente método.
Oprima [1], [2], [ENTER] en este orden anulando así la estación ajustada para el canal 12.

⑰ **LARGE FLUORESCENT INDICATORS**
Este largo indicador fluorecente indica claramente las condiciones de recepción, de operación y otra información.

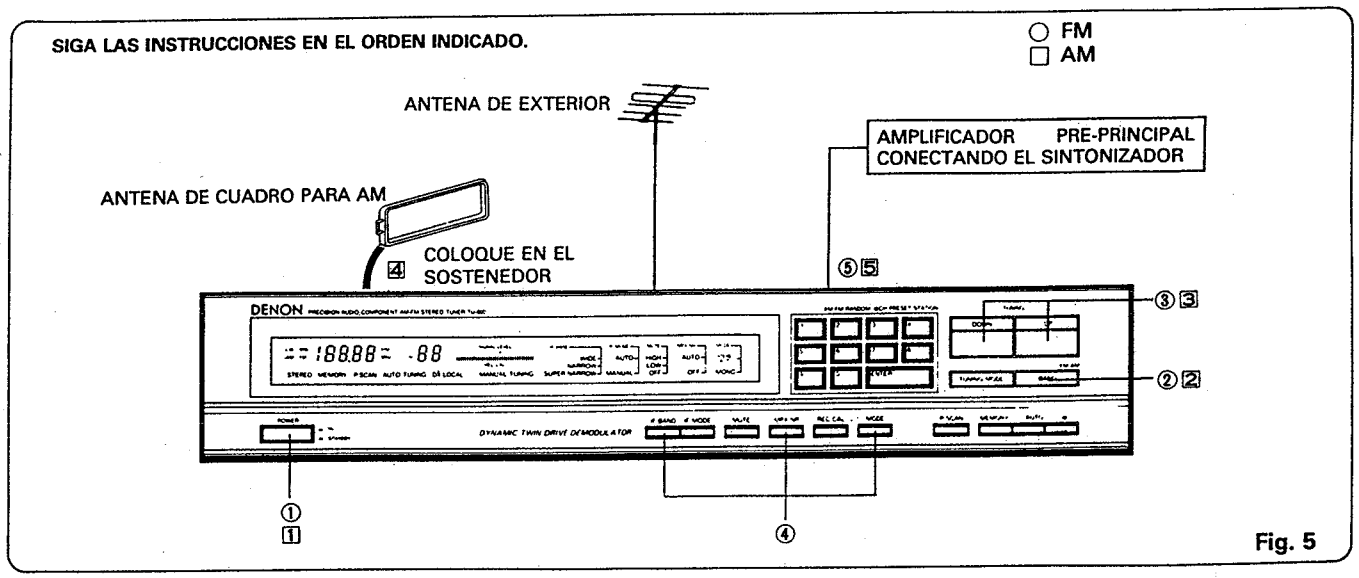


Fig. 5

INSTRUCCIONES DE OPERACION

PREPARACION

VERIFICANDO LAS CONNECCIONES

- Verifique todas las conecciones haciendo referencia al diagrama de conecciones (Fig. 1 – 3)
- Verifique que los canales derecho (R) e izquierdo (L) de las bocinas están conectados a los correspondientes enchufes derecho (R) e izquierdo (L), y verifique que las polaridades (positiva y negativa) están correctamente igualadas.
- Verifique que las agujas derecha (R) e izquierda (L) están correctamente insertadas a sus correspondientes clavijas.
- Verifique que todos los cordones están firmemente conectados.
  * Conecte la energía con el interruptor POWER después de haber verificado todas las conecciones.

VERIFICANDO LA ANTENA

1. No conecte incorrectamente la antena de cuadro. Si no está segura de como conectar la antena de cuadro, refierase a la Fig. 1.
2. Uso de la antena de cuadro: Mantenga la antena de cuadro alejada del cuerpo principal; Si la antena toca alguna parte metálica, la sensibilidad de recepción es degradada, resultando asi en una reproducción no muy clara.

PRECAUCION:
1. Se puede generar ruido si un aparato de televisión cercano está encendido durante la recepción de transmisión de AM.
2. El periodo efectivo de la memoria es de aproximadamente un mes bajo temperatura normal. Si las estaciones memorizadas no son llamadas, vuelva a prefijar las estaciones.

Datos Técnicos (Valor típico)	Specifiche (valori tipici)	
• SECCION DE FM	**• SEZIONE FM**	
Rango de frecuencia	Gamma di frequenza	87.5 MHz ~ 108 MHz
Terminales de antena	Terminali d'antenna	75 ohm Unbalanced
Sensibilidad de uso	Sensibilità utile	0.8 µV (9.3 dBf) (DIN) 0.9 µV (10.2 dBf) (IHF)
Sensibilidad de S/N 50 dB	Sensibilità S/R a 50 dB	
Monoaural	Mono	1.6 µV (15.3 dBf)
Estéreo	Stereo	20 µV (37.2 dBf)
(El µV es a 75 ohms y 0 dBf a 10^{-15}W)	(Il µV è a 75 ohm e 0 dBf a 10^{-15}W)	
[Nuevo IHF estandard]	[Nuovo standard IHF]	
Relación de interferencia de imagen	Rapporto d'interferenza d'immagine	100 dB
Relación de interferencia de IF		100 dB
Relación de supresión AM	Rapporto di soppressione AM	70 dB
Selectividad efectiva	Selettività effettiva	
Ancha	Ampia	50 dB (±400 kHz)
Angosta	Stretta	80 dB (±400 kHz), DIN 80 dB (±400 kHz)
Super angosta	Super stretta	80 dB (±300 kHz)
Relación de captura	Rapporto di cattura	1.2 dB
Características de frecuencia	Caratteristiche di frequenza	20 Hz ~ 15 kHz $^{+0.5}_{-1.5}$ dB
Relación de señal a ruido	Rapporto segnale/rumore	
Monoaural	Mono	DIN 92 dB, 96 dB (IHF-A)
Estéreo	Stereo	DIN 84 dB, 92 dB
Distorsión armónica total	Distorsione aromonica totale	
Mono 1 kHz (a 75 kHz dev.)	Mono a 1 kHz (deviazione di 75 kHz)	0.02%
Estéreo 1 kHz (a 67,5 kHz dev.)	Stereo a 1 kHz (deviazione di 67.5 kHz)	0.04%, 0.03% (DIN)
Estéreo separación 1 kHz	Separazione stereo 1 kHz	60 dB
Nivel de operación de silenciado Low (Bajo)	Livello di funzionamento silenziamento Low (Basso)	10 µV
High (Alto)	High (Alto)	20 µV
Nivel de salida (a 75 kHz dev.)	Livello d'uscita (deviazione di 75 kHz)	0.6V
• SECCION DE AM (MW y LW)	**• SEZIONE AM (OM e OL)**	
MEDIA ONDA	ONDE MEDIE	
Rango de frecuencia	Gamma di frequenza	522 kHz ~ 1611 kHz (For Europe) 520 kHz ~ 1710 kHz (For U.S.A., Canada)
Terminal de antena	Terminale d'antenna	Terminal Type with Loop Ant.
Sensibilidad de uso	Sensibilità utile	18 µV
Selectividad	Selettività	50 dB (±9 kHz), 55 dB (±10 kHz)
Relación de señal a ruido	Rapporto segnale/rumore	53 dB
Relación de interferencia de imagen	Rapporto d'interferenza d'immagine	45 dB
Nivel de salida (a 30% Mod.)	Livello d'uscita (mod. del 30%)	0.18V
ONDA CORTA	ONDE LUNGHE	
Rango de frecuencia	Gamma di frequenza	153 kHz ~ 360 kHz
Sensibilidad de uso	Sensibilità utile	30 µV
Selectividad	Selettività	50 dB (±9 kHz)
Relación de señal a ruido	Rapporto segnale/rumore	50 dB
Relación de interferencia de imagen	Rapporto d'interferenza d'immagine	50 dB
• OTROS	**• ALTRE**	
Fuente de energía	Alimentazione	AC 220V or 240V 50 Hz, AC 120V 60 Hz AC 110/120/220/240V 50/60 Hz (Multiple)
Consumo de energía	Consumo	18W
Dimensiones (W)×(H)×(D)	Dimensioni (L)×(A)×(P)	434 (17-3/32")(W) × 88 (3-15/32")(H) × 320 mm (12-19/32")
Peso neto	Paso netto	4.0 kg (8 lbs 13 oz)

Rätten till ändringar i utförande och tekniska data förbehålles.
Il disegno e le specifiche si intendono soggetti a modifica senza preavviso.
El diseño y especificaciones estan sujetos a cambio sin previo aviso.

DENON SERVICE NETWORK

- **Please contact one of our overseas service centers, listed below, for follow-up service consultation.**
- **Wenden Sie sich für anfallende Wartungs- bzw. Reparaturarbeiten bitte an eine der folgend aufgeführten Kundendienststellen.**
- **Adressez-vous à nos centres de service d'outre-mer indiqués ci-dessous, pour le service aprèsvente.**
- **Ta kontakt med nedan angivna servicecentraler för rådfrågning om servicearbeten efter försäljningen.**
- **Per il servizio dopo vendita rivolgeteVi al nostro centro di servizio estero appropriato della lista sequente.**
- **Para consultas de servicio porfavor dirigirse a cualquiera de nuestros centros de servicio en el extranjero, enlistados abajo.**

Australia	Amalgamated Wireless (Australasia) Ltd. Ashfield Division, 554 Parramatta Road, Ashfield N.S.W. 2131, Australia Tel: 797-5757
Belgium	Transtel-Sabima P.V.B.A. Harmoniestraat 38 B-2000 Antwerpen, Belgie Tel: 031-37-3607
Canada	Denon Canada Inc. 17 Denison Street, Markham Ontario, Canada L3R 1B5 Tel: 416-475-4085
Denmark	Audionord Denmark Aps Europaplads 4, 8000 Arhus C. Tel: 06-128811
Finland	Oy Nepcon AB Patotie 4, 01600 Vantaa 60 Tel: 90-5664844
France	Audio Digital Electronics S.A. 9 Rue du Debarcadere, 75017 Paris Tel: 574-4444
Greece	Kinotechniki Ass. 47 Stournara Str., Athens Tel: 3606 998
Hong Kong	Tai Lin Radio Service Ltd. 310 Nathan Road, Kowloon, Hong Kong Tel: K-855005-8
Iceland	B. Skaptason & Co. Hafnarstrati 5, P.O. Box 852, 121 Reykjavik Tel: 19630
Italy	Denico s.r.l. Via Privata Santa Maria 77, 20093 San Maurizio Al Lambro, Milano Tel: 02-254-9989
Malaysia	Pertama Audio Sdn. Bhd. G34/35, Ground Floor, Pertama Shopping Complex Jalan Tuanku Abdul Rahman, Kuala Lumpur/Malaysia Tel: 927307 City Audio Sdn. Bhd. B II, 2-04 1st Floor Komplex Tun Abdul Razak, Penang Road, Penang/Malaysia Tel: 610852 & 615926
Netherlands	Penhold B.V. Isarweg 6, 1043 AK Amsterdam Tel: 020-11-4957
New Zealand	Avalon Audio Corpn. Limited 119 Wellesley Street, Auckland 1, New Zealand Tel: 09-779-351, 09-775-370
Norway	Trondheim Hi-Fi Import P.O. Box 8245, Hammersborg, 0129 Oslo 1 Tel: 02-565841
Singapore	Pertama Audio Pte. Ltd. 68, Orchard Road, 03-33-37, Plaza Singapura, Singapore 0923, Republic of Singapore Tel: 3377771
Spain	Gaplasa S.A. Conde de Torroja, 24, 28022 Madrid Tel: 747-7777
Sweden	Nad Svenska Ab Box 5116, 402 23 Göteborg, Tel: 031-200040
Switzerland	Diethelm & Co., AG. Eggbühlstrasse 28, 8052 Zürich Tel: 01-3013030
Thailand	Mahajak Development Co., Ltd. 410/3-4 Siam Square Soi 6, Pathumwan, Bangkok, Thailand Tel: 223-2865
United Kingdom & Eire	Hayden Laboratories Ltd. Hayden House, Chiltern Hill, Chalfont St. Peter Gerrards Cross, Bucks. SL9 9UG Tel: 0753-888447
U.S.A.	Denon America Inc. 222 New Road Parsippany, NJ 07054, U.S.A., Tel: 201-575-5440
W. Germany	Denon Electronic GmbH Halskestraße 32,4030 Ratingen 1 Tel: 02102-4985-0

* If there is no service center in your local area, consult the outlet where the equipment was purchased.
* Falls sich in Ihrer Nähe keine Kundendienststelle befindet, wenden Sie sich an das Geschäft, wo das Gerät gekauft wurde.
* S'il n'y a aucun centre de service dans votre région, consultez votre revendeur.
* Saknas servicecentral i närheten där du bor, bör kontakt tas med återförsäljaren för apparaten.
* Se nella Vostra zona non c è il centro di servizio,rivolgeteVi al negozio dove avete acquistato l'apparecchio.
* Si no hay centros de servicio en su área local, consulte en donde haya comprado su equipo.

70605

NIPPON COLUMBIA CO., LTD.

14-14, AKASAKA 4-CHOME, MINATO-KU, TOKYO, JAPAN
Telephone: Tokyo (584) 8111
Cable: NIPPONCOLUMBIA TOKYO Telex: JAPANOLA J22591

Printed in Japan 511 1600 006 ⊞ 710

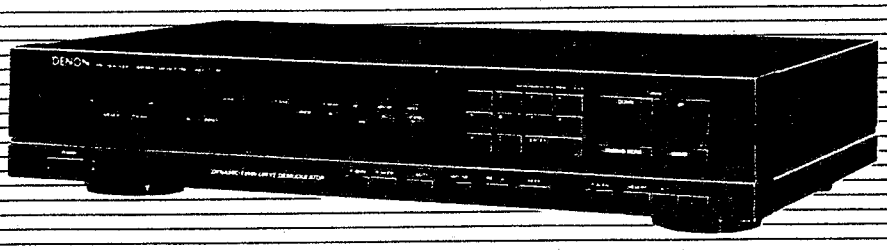
DENON

AM-FM STEREO TUNER

TU-800/800L

OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
BRUKSANVISNING
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES DE OPERACION

High Quality AM/FM tuner
High Sensitivity and S/N
"Simple is the Best" Design Philosophy
Precise and easy tuning
High selectivity and low distortion



FOR ENGLISH READERS	PAGE 6 ~	PAGE 7
FÜR DEUTSCHE LESER	SEITE 8 ~	SEITE 9
POUR LES LECTEURS FRANCS	PAGE 10 ~	PAGE 11
FÖR SVENSKA LÄSARE	SIDA 12 ~	SIDA 13
PER IL LETTORE ITALIANO	PÀGINA 14 ~	PÀGINA 15
PARA LECTORES DE ESPAÑOL	PAGINA 16 ~	PAGINA 17

- Please read the instructions before using. Following the instructions and operating hints will ensure top performance for many years.
  Keep the Operating Instructions in a secure place.
- Lesen sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch, um sich mit allen Funktionen dieses Verstärkers gut vertraut zu machen und die Leistungsfähigkeit des Geräts viele Jahre lang voll ausschöpfen zu können.
  Rewahren Sie die Anleitung für spätéres Nachschlagen griffbereit auf.
- Veuillez lire ces instructions et ces conseils de fonctionnement avant la mise en service de l'appareil et vous serez ainsi assuré d'une performance optimale pendant de longues années.
  Conserver ce Mode d'emploi dans un endroit sûr.
- Läs noga dessa anviningar innan apparaten används. Genom att följa anvisningarna och användningstipsen kan apparatens presentationförmåga bibehållas i många år.
  Förvara bruksanvisningen väl.
- Leggere queste istruzioni prima di usare l'apparecchio. Osservandole unitamente ai suggerimenti di funzionamento se ne assicurano le prestazioni ottimali per molti anni.
  Conservare le istruzioni per l'uso in un posto sicuro.
- Lea por favor las instrucciones antes de usar. Siguiendo las instrucciones y sugestiones de operación se asegurará un máximo desempeño por muchos años.
  Guarde las instrucciones de operación en un lugar seguro.

PRECAUTIONS
- AVOID HEAT
- AVOID MOISTURE AND DUST
- HANDLE THE POWER LEAD CAREFULLY
- UNPLUG POWER CORD IN YOUR LONG ABSENCE
- PUT NOTHING INSIDE THE UNIT
- CHEMICAL CLEANERS, SOLVENTS AND INSECTICIDES WILL DAMAGE THE CABINET
- DO NOT OPEN THE COVER
- DO NOT BLOCK VENT

HINWEISE ZUR BETRIEBSSICHERHEIT
- VERMEIDEN VON WÄRMMEEINWIRKUNG
- SCHUTZ GEGEN FEUCHTIGKEIT UND STAUB
- BEHANDLONG DER NETZSCHNUR
- DAS NETZKABEL ABTRENNEN, WENN DAS GERÄT LÄNGERE ZEIT NICHT VERWEDET WERDEN SOLL
- FREMDKÖRPER IM GEHÄUSE
- CHEMISCHE REINIGER, LÖSUNGSMITTEL UND INSEKTENVERTILGER BES CHÄDIGEN DAS GEHÄUSE
- DAS GEHÄUSE NICHT ÖFFNEN
- LÜFTUNGSSCHLITZE NICHT BLOCKIEREN

PRECAUTIONS
- EVITER LA CHALEUR
- EVITER L'HUMIDITE ET LA POUSSIERE
- MANIPULER LE CORDEN ELECTRIQUE AVEC SOIN
- EN CAS D'ABSENCE PROLONGEE, DEBRANCHER LE CORDON L'ALIMENTATION
- NE RIEN METTRE L L'INTERIEUR DE L'APPAREIL
- DES NETTOYANTS CHIMIQUES, DES DILUANTS ET DES PRODUITS INSECTICIDES ENDOMMAGERONT LE COFFRET
- NE PAS OUVRIR LE COFFRET
- NE PAS OBTURER LES OUVERTURES DE VENTILAION

SÄKERHETSANVISNINGAR
- UNDVIK HETTA
- UNDVIK FUKT OCH DAMM
- BEHANDLA NÄTSLADDEN VARSAMT
- DRA STICKKONTAKTEN VID LÅNG FRÅNVARAO
- STOPPA INTE IN NÅGONTING I APPARATEN
- KEMISKA RENGÖRINGSMEDEL, LÖSNINGSMEDEL OCH INSEKTSMEDEL SKADAR APPARATHÖLJET
- ÖPPNA INTE HÖLJET TILL APPARATEN
- TÄPP INTE FÖR VENTILATIONSHÅLEN

NOTE SULL'USO
- FARE ATTENZIONE ALLE ALTE TEMPERATURE
- NIENTE UMIDITA, ACQVA O POLVERE
- TRATTARE CONCURA IL CAVO D'ALIMENTAZIONE
- DURANTE LE ASSENZE
- FARE ATTENZIONE CHE QGGETTI ESTRANEI NON PENE TRINO ALL'INTERNO
- MANUTENZIONE DEL MOBILE
- NON APRIRE IL MOBILE
- NON SISTEMARE OGGETTI SULLEAPERTURE DI VENTILAZIONE

PRECAUCION
- TENGA CUIDADO DE LAS ALTAS TEMPERATURAS
- HUMEDAD, AGUS Y POLVO DEBEN SER SVITADOS
- TENGA CUIDADO CON EL NUCLSO ABASTECEDOR DE ENERGIA
- DURANTE SU AUSENCIA
- NO PERMITA QUA MATERIAS EXTRAÑASSE INTRODUZCAN DENTRO DEL EQUIPO
- MANEJO DEL CABINETE
- NO ABRAL EL CABINETE
- NO COLOQUE OBJETOS SOBRE LAS RANURAS DE LA VENTILACION

• FOR UNITED KINGDOM MODEL ONLY

WARNING:
As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markingks identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is markekd with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is markekd with the letter L or coloured RED.

IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral
Brown: Live

Die Deutsche Bundespost informiert

Sehr geehrter Rundfunkteilnehmer,

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Ton- bzw. Fernseh-Rundfunkempfänger zugelassen. Es entspricht den zur Zeit geltenden Technischen Vorschriften der Deutschen Bundespost und ist zum Nachweis dafür mit der DBP-Prüfnummer.....gekennzeichnet. Bitte überzeugen Sie sich selbst.
Dieses Gerät darf im Rahmen der nachstehend abgedruckten »Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger« in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden. Beachten Sie aber bitte, daß aufgrund dieser Allgemeinen Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden dürfen. *) Wer unbefugt andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, des Seefunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste) empfängt, verstößt gegen die Genehmigungsauflagen und macht sich daher nach § 15 Absatz 2a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen strafbar.
Die Kennzeichnung mit der DBP-Prüfnummer bietet Ihnen die Gewähr, daß dieses Gerät keine anderen Fernmeldeanlagen einschließlich Funkanlagen stört. Die Zusatzbuchstaben S, SE oder SK bei der DBP Prüfnummer besagen außerdem, daß das Gerät gegen störende Beeinflussungen durch andere Funkanlagen (z.B. des Amateurfunks, des CB-Funks) weitgehend unempfindlich ist. Sollten ausnahmsweise trotzdem Störungen auftreten, so wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Funkstörungsmeßstelle.

Allgemeine Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

Die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11.12.1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16.12.1970) wird unter Bezug auf Abschnitt III der Genehmigung durch folgende Fassung der Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt.

Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

I.

1. Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17.3.1977 (BGBl. I, S. 459) allgemein genehmigt.
2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß § 1 Abs. 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmbereiche**) aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbarmachen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaute oder mit ihm fest verbundene Antennen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörenden Geräte.
Außer für den Empfang von Rundfunksendungen dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmeldezwecke zusätzlich benutzt werden.
In den Empfänger eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzgeräte (z.B. Ultraschallfernmeldeanlagen, infrarotfernmeldeanlagen) werden von dieser Genehmigung nicht erfaßt (ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrsrundfunks). Desgleichen sind andere technische Empfängereigenschaften, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z.B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Textübertragungsverfahren) hierdurch nicht genehmigt. Hierfür gelten besondere Regelungen.

II.

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt.
1. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzgeräte müssen den für sie geltenden Bestimmungen und technischen Vorschriften genügen.
Änderungen der Technischen Vorschriften, die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden.
Serienmäßig hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür, daß sie den Technischen Vorschriften entsprechen, mit einer DBP-Prüfnummer gekennzeichnet sein.***) Die DBP-Prüfnummer sagt über die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus.
2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsantennenanlagen, -Verteilanlagen oder Kabelfernsehanlagen betrieben und im Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfernmeldeanlagen mit Drahtfernmeldeanlagen verbunden werden.
Auf demselben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeuges dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen (z.B. Plattenspeiler, Magnetaufzeichnungs- und -Wiedergabegeräte, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen.
Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind.
3. Mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste, Datenübertragungen) dürfen nicht aufgenommen werden, werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt, noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.
4. Durch Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.
5. Änderungen der Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost.
Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an den Rundfunkempfängern auf seine Kosten vornehmen zu lassen.
6. Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden.
Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger oder mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

III.

Bei Funkstörungen die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkmeßdienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

IV

1. Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden.
Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.
Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.
2. Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11.12.1970. sie gilt ab 1.7.1979.

Bonn, den 14.5.1979

Der Bundesminister
für das Post- und Fernmeldewesen
Im Auftrag
Haist

*) Zum Empfang anderer Sendungen darf dieses Gerät nur mit Genehmigung der Deutschen Bundespost benutzt werden. Allgemein genehmigt ist zur Zeit der Empfang der Aussendungen von Amateurfunkstellen und der Normalfrequenz- und Zeitzeichensendungen.
**) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.
***) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1.7.1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.

CONNECTIONS
ANSCHLUSS
CONNEXION
ANSLUTNINGAR

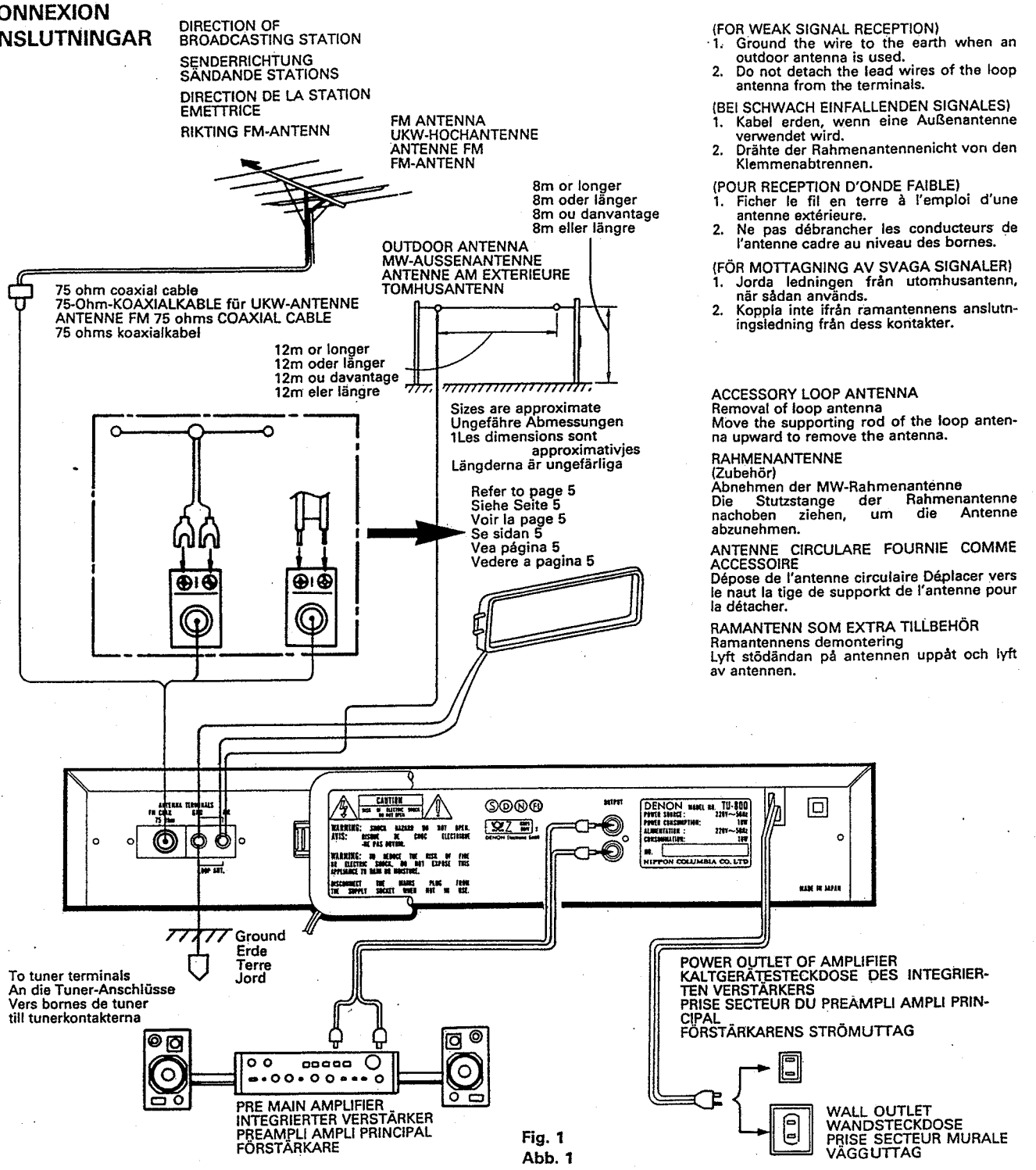


Fig. 1
Abb. 1

(FOR WEAK SIGNAL RECEPTION)
1. Ground the wire to the earth when an outdoor antenna is used.
2. Do not detach the lead wires of the loop antenna from the terminals.

(BEI SCHWACH EINFALLENDEN SIGNALES)
1. Kabel erden, wenn eine Außenantenne verwendet wird.
2. Drähte der Rahmenantennenicht von den Klemmenabtrennen.

(POUR RECEPTION D'ONDE FAIBLE)
1. Ficher le fil en terre à l'emploi d'une antenne extérieure.
2. Ne pas débrancher les conducteurs de l'antenne cadre au niveau des bornes.

(FÖR MOTTAGNING AV SVAGA SIGNALER)
1. Jorda ledningen från utomhusantenn, när sådan används.
2. Koppla inte ifrån ramantennens anslutningsledning från dess kontakter.

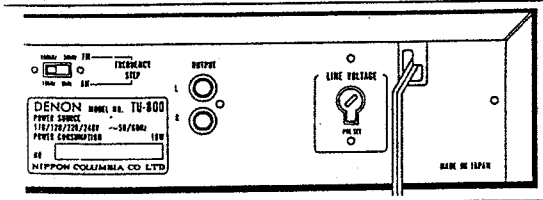
ACCESSORY LOOP ANTENNA
Removal of loop antenna
Move the supporting rod of the loop antenna upward to remove the antenna.

RAHMENANTENNE
(Zubehör)
Abnehmen der MW-Rahmenantenne
Die Stutzstange der Rahmenantenne nachoben ziehen, um die Antenne abzunehmen.

ANTENNE CIRCULARE FOURNIE COMME ACCESSOIRE
Dépose de l'antenne circulaire Déplacer vers le naut la tige de supporkt de l'antenne pour la détacher.

RAMANTENN SOM EXTRA TILLBEHÖR
Ramantennens demontering
Lyft stödändan på antennen uppåt och lyft av antennen.

ASIA MODEL ONLY



Setting the line voltage

- The customer can set the VOLTAGE SELECTOR KNOB on the back panel for appropriate line voltage by using a screwdriver.
- Do not use excessive force in setting the VOLTAGE SELECTOR KNOB – you may damage it.
- If the VOLTAGE SELECTOR KNOB does not turn smoothly, call qualified service personnel.

• ANTENNA INSTALLATION
• ANTENNEN
• MISE EN PLACE D'UNE ANTENNE
• INSTALLERING AV ANTENN

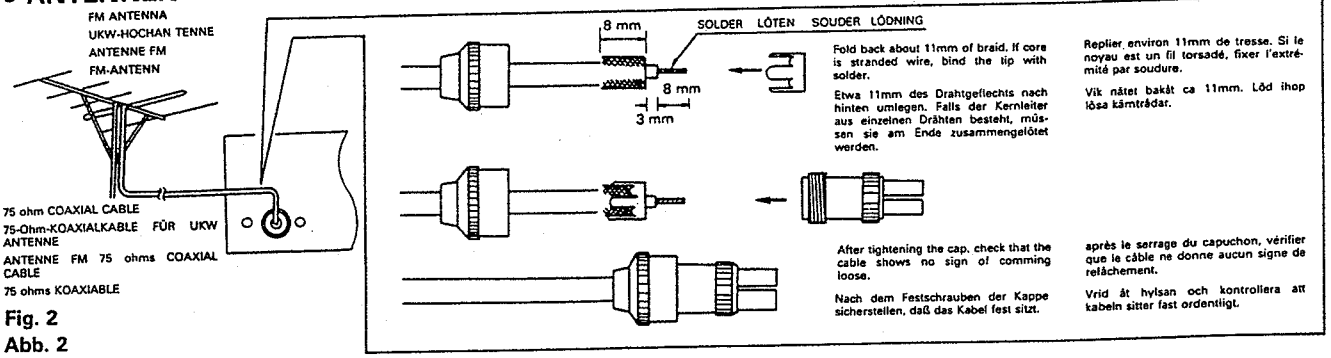

FM ANTENNA
UKW-HOCHAN TENNE
ANTENNE FM
FM-ANTENN
75 ohm COAXIAL CABLE
75-Ohm-KOAXIALKABLE FÜR UKW ANTENNE
ANTENNE FM 75 ohms COAXIAL CABLE
75 ohms KOAXIABLE
8 mm
SOLDER LÖTEN SOUDER LÖDNING
8 mm
3 mm
Fold back about 11mm of braid. If core is stranded wire, bind the tip with solder.
Etwa 11mm des Drahtgeflechts nach hinten umlegen. Falls der Kernleiter aus einzelnen Drähten besteht, müssen sie am Ende zusammengelötet werden.
Replier environ 11mm de tresse. Si le noyau est un fil torsadé, fixer l'extrémité par soudure.
Vik nätet bakåt ca 11mm. Löd ihop lösa kärntrådar.
After tightening the cap, check that the cable shows no sign of comming loose.
Nach dem Festschrauben der Kappe sicherstellen, daß das Kabel fest sitzt.
après le serrage du capuchon, vérifier que le câble ne donne aucun signe de relâchement.
Vrid åt hylsan och kontrollera att kabeln sitter fast ordentligt.

Fig. 2
Abb. 2

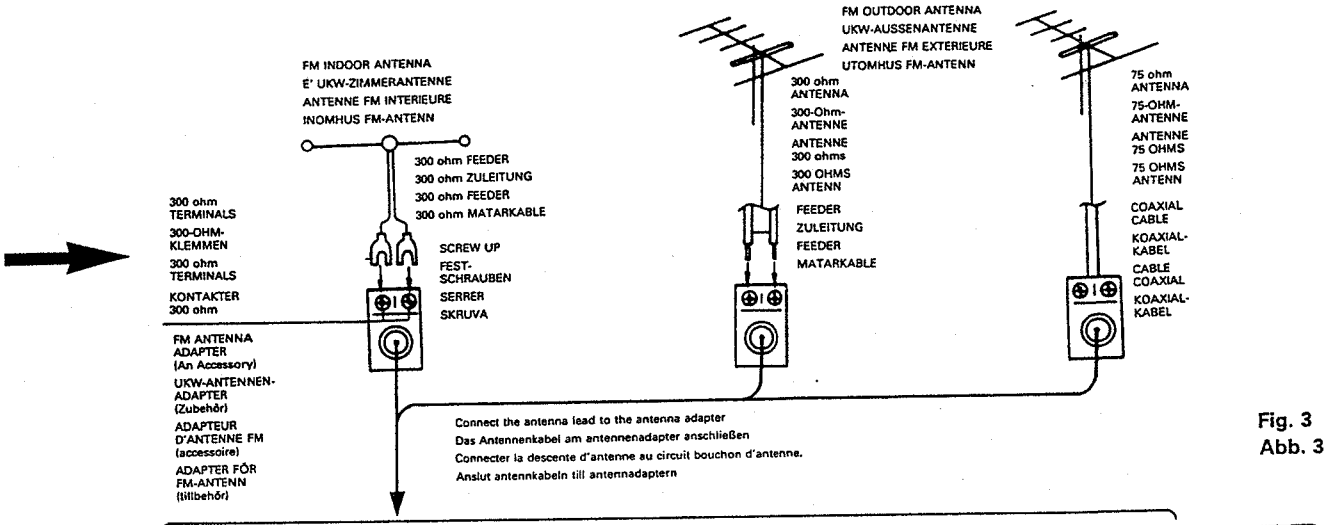
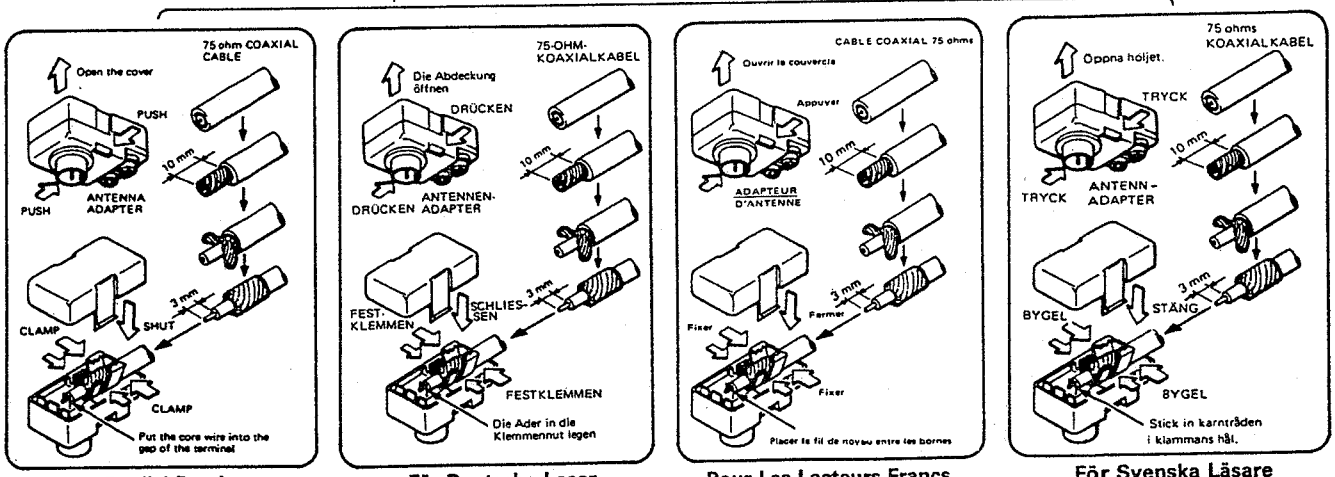


Fig. 3
Abb. 3



For EnglishReaders | **Für Deutsche Leser** | **Pour Les Lecteurs Francs** | **För Svenska Läsare**

Note:
- Two FM antennas should not be connected simultaneously.
- Even if an external AM antenna is used, the AM loop antenna should not be disconnected.
- AM loop antenna lead terminals do not touch the metal part of the back panel.

Hinweise:
- Zwei UKW-antennen können nicht gleichzeitig angeschlossen werden.
- Auch bei Anschluß einer MW-Außenantenne sollte die Rahmenantenne nicht abgeklemmt werden.
- Die Zuleitung der MW-Rahmenantenne darf mit der Geräterück wand keinen Kontakt haben.

Note:
- La connexion simultanée de deux antennes FM n'est pas admise.
- L'antenne cadre ne doit pas être débranchée même si l'antenne extérieure AM est utilisée.
- Les bornes de conducteur d'antenne cadre AM ne doivent pas toucher de pièce métallique du panneau arrière.

Anmärkning:
- Två FM-antenner får inte anslutas samtidigt.
- AM ramantennen ska vara ansluten även om en utomhusantenn används.
- AM RAMANTENNENS LEDNINGAR Får inte vara i kontakt med någon metalldel på apparatens baksida.

FRONTPLATTE

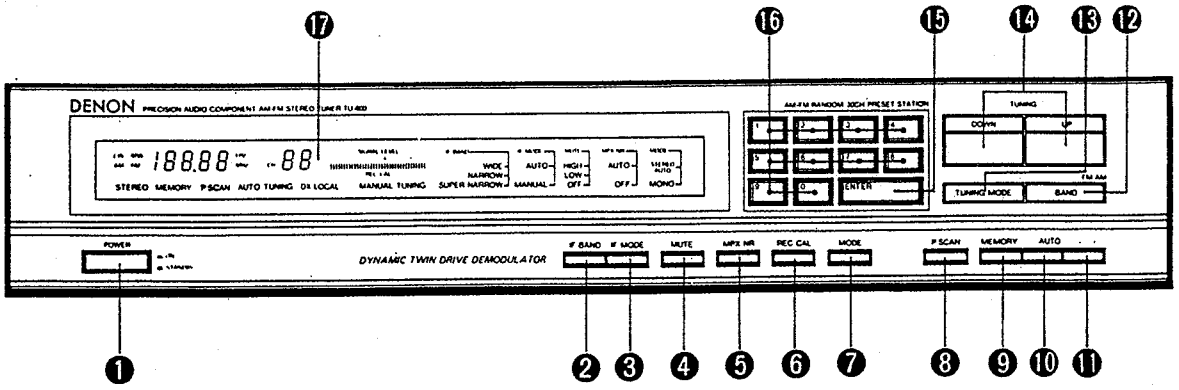


Abb. 4

BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER BEDIENUNGSELEMENTE

❶ POWER (Ein/Aus-Schalter)
Das Gerät ist 2 bis 3 Sekunden nach dem Einschalten betriebsbereit.

❷ IF BAND (Wahltaste für ZF-Band)
Mit dieser Taste kann die Selektivität für das UKW-Zwischenfrequenzverstärkerband gewählt werden. Es gibt drei Bereicht: "WIDE" (breit), "NARROW" (schmal) und "SUPER NARROW" (superschmal).
Die Taste funktioniert jedoch nicht beim Festsenderdurchlauf sowie bei der automatischen Einspeicherung von Festsendern.

❸ IF MODE (Taste für ZF-Betriebsart)
Mit dieser Taste kann zwischen "AUTO" (automatische ZF-Bandwahl) und "MANUAL" (manuelle ZF-Bandwahl) umgeschaltet werden.
AUTO:Das für den jeweils empfangenen UKW-Sender günstigste ZF-Band wird automatisch eingestellt.
MANUAL:Das ZF-Band bleibt unverändert.

❹ MUTE (Taste für Stummabstimmung)
Zur Wahl der gewünschten Stummabstimmfunktion: "OFF" (Aus), "LOW" (niederer Pegel) und "HIGH" (hoher Pegel).

❺ MPX NR (MPX-Rauschunterdrückungstaste)
Zum Ein- und Ausschalten der MPX-Rauschunterdrückung.
AUTO: Beim Empfang eines schwachen UKW-Senders auftretendes Rauschen wird unterdrückt.
OFF: Die MPX-Rauschunterdrückung ist ausgeschaltet.

❻ REC CAL (Aufnahme-Aussteuerungstaste)
Diese Taste kann zur Aussteuerung des Aufnahmepegels eines Cassettendecks für die Aufnahme von UKW-Sendungen verwendet werden. Die Signalausgabe ist ungefähr auf die Hälfte des Spitzenpegels der UKW-Sendung eingestellt. Siehe Bedienungsanleitung zum Cassettendeck bzw. anderen Aufnahmegerät.

❼ MODE (Betriebsarttaste)
Zum Umschalten zwischen "STEREO AUTO" und "MONO". STEREO AUTO und MONO werden vom internen Mikroprozessor automatisch eingestellt. Beim Empfang eines schwachen Senders wird Mono eingestellt, wobei die Taste in diesem Fall funktionslos ist.

❽ P. SCAM (Festsenderdurchlauftaste)
Diese Taste kann zum Überprüfen der eingespeicherten Festsender gedrückt werden. Hierbei werden die einzelnen Sender jeweils 5 Sekunden lang kurz abgerufen. Eingespeicherte Sender mit zu schwachem Signalpegel, auf die der Sendersuchlauf nicht anspricht, werden hierbei jedoch übersprungen.

❾ MEMORY (Speichertaste)
Zum Einspeichern des gegenwärtig empfangenen Senderfrequenz.
Wenn z.B. die Tasten [MEMORY], [1], [2], [ENTER] betätigt werden (in dieser Reihenfolge), wird der Sender in Kanal 12 gespeichert. Es können bis zu 30 UKW- oder MW-Sender eingespeichert werden.

❿ AUTO (Speicherautomatik-Taste)
Zur automatischen Einspeicherung von Rundfunksendern. Es werden hierbei alle Sender eingespeichert, die vom Sendersuchlauf erfaßt werdem. Zur automatischen Einspeicherung von Sendern müssen die zu belegenden Kanäle (Speicherplätze) spezifiziert werden. Es können Speicherplätze 1 bis 30 verwendet werden.
Wenn z.B. die Tasten [AUTO], [3], [/=/], [2], [0], [ENTER] gedrückt werden (in dieser Reihenfolge), werden empfangbare Sender automatisch in Kanälen 3 bis 20 gespeichert.
TU-800L: Modell TU-800L ist nicht mit dieser Funktion ausgestattet, nur beim LW-Empfang.

⓫ /=/
Diese Taste dient zur Betimmung des Speicherplatz-Bereichs für die automatische Einspeicherung von Sendern (siehe Punkt ⓾).
TU-800L: Modell TU-800L ist nicht mit dieser Taste ausgestattet, nur beim LW-Empfang.

⓬ BAND (Wellenbereich-Wahltaste)
Zur Wahl des Wellenbereichs: FM (UKW) undAM (MW).
TU-800L: Bei diesem Modell wird von UKW zu MW, von MW zu LW und von LW wieder zu UKW umgeschaltet.

⓭ TUNING MODE (Abstimmbetriebsarttaste)
Zum Umschalten zwischen automatischer Abstimmung (Sendersuchlauf) und manueller Abstimmung.
AUTO TUNING: Beim Drücken der UP-Taste durchläuft der Tuner das Frequenzband aufwärts, beim Drücken der DOWN-Taste abwärts.
Die Ansprechempfindlichkeit hängt vom eingestellten Stummabstimmungspegel ab, wie nachfolgende beschrieben:
MUTE: OFF, LOW Der Suchlauf stoppt selbst bei vergleichsweise schwachen Sendersignalen.
HIGH Der Suchlauf stoppt nur bei stärkeren

Sendersignalen.
MANUAL TUNING: Sender können von Hand abgestimmt werden.
TU-800L: Beim Drücken der Taste wird nicht auf automatische Abstimmung umgeschaltet, nur beim LW-Empfang.

⑭ **TUNING (Abstimmtasten)**
Zum Abstimmen auf frequenzmäßig höhere Sender (UP) bzw. frequenzmäßig tiefere Sender (DOWN).

⑮ **ENTER (Eingabetaste)**
Diese Taste wird zum Einspeichern, automatischen Einspeichern und Abrufen von Sendern gedrückt.

⑯ **TEN KEYS (Zehnertasten)**
Über diese Tasten werden die Kanalnummern zum Einspeichern, automatischen Einspeichern und Abrufen von Sendern eingegeben (Kanäle 1 bis 30).
Festsenderabruf
Bereits eingespeicherte Sender werden folgendermaßen abgerufen (z.B. in Kanal 12 eingespeicherter Sender): Die Tasten [1], [2], [ENTER] drücken.

⑰ **FLUORESZENZANZEIGE**
Hier werden die Empfangs- und Betriebsbedingungen sowie andere Informationen übersichtlich dargestellt.

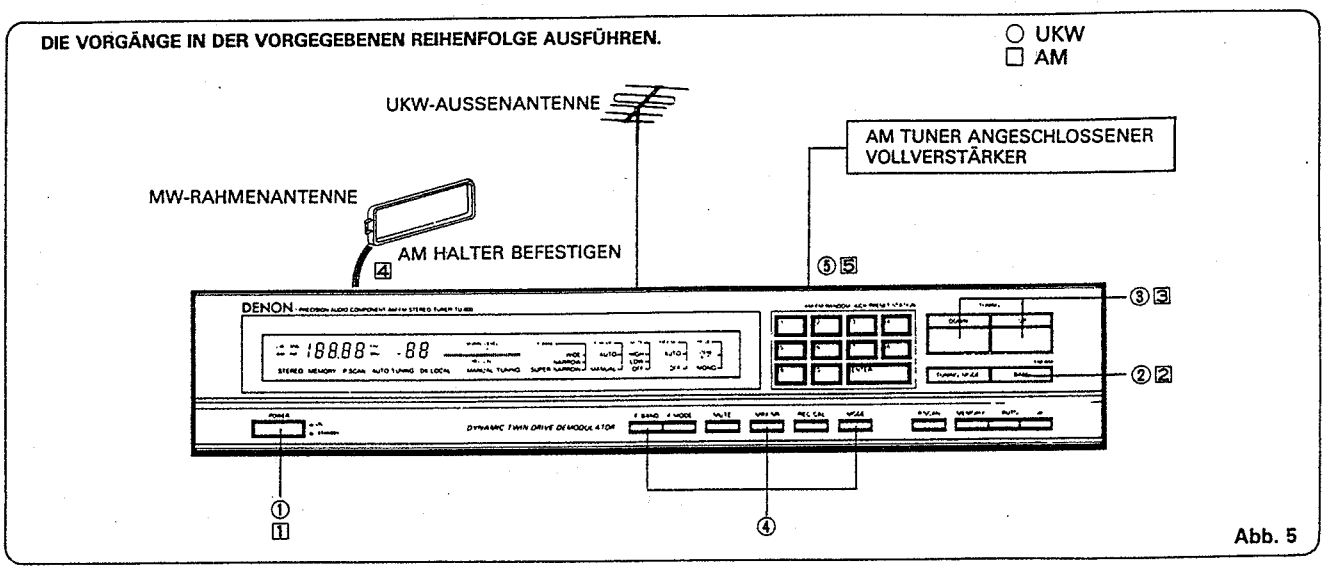


Abb. 5

BEDIENUNGSANWEISUNGEN

VORBEREITUNG

DIE GERÄTEANSCHLÜSSE ÜBERPÜFEN
- Die Anschlüsse anhand des Anschlußschemas (Abb. 1 à 3) überprüfen.
- Sicherstellen, daß der linke und rechte Lautsprecher am jeweils zugehörigen Klemmenpaar (L und R) und phasenrichtig (+ und −) angeschlossen sind.
- Sicherstellen, daß die Stecker des Cinch-Kabels seitenrichtig (L und R) angeschlossen sind.
- Sicherstellen, daß alle Stecker kontaktsicher in den zugehörigen Buchsen stecken.

* Nach dem Überprüfen der Anschlüsse das Gerät durch Drücken des POWER-Schalters einschalten.

DIE ANTENNENANSCHÜSSE ÜBERPRÜFEN
1. Sicherstellen, daß die Rahmenantenne korrekt angeschlossen wurde. Im Zweifelsfall mit Abb. 1 vergleichen.
2. Zum Gebrauch der Rahmenantenne: Die Rahmenantenne vom Gehäuse des Geräts fernhalten. Wenn die Antenne einen Metallgegenstand berührt, wird die Empfangsempfindlichkeit beeinträchtigt und der Empfang gestört.

VORSICHT:
1. Ein in unmittelbarer Nähe aufgestelltes Fernsehgerät kann während des MW-Empfangs zu Geräuschstörungen führen. Der Tuner soll vom Fernsehgerät so weit wie nur möglich aufgestellt werden.
2. Die effektive Speicherschutzdauer beträgt bei normalen Temperaturen ca. einen Monat. Wenn die vorgespeicherten Sender nicht abgerufen werden können; müssen sie erneut eingegeben werden.

Technical Date (typical value)	Technische Daten (typische werte)	Caractéristiques techniques (valeur caractéristiques)	Tekniska data (typvärden)
FM SECTION	**• UKW-EMPFANGSTEIL**	**• SECTION FM**	**• FM-DELEN**
Frequency Range	Abstimmbereich	Plage de fréquence	Frekvensområde
Antenna Terminals	Antennenklemmen	bornes d'Antenne	Antennkontaker
Usable Sensitivity	Nutzbare Empfindlichkeit (DIN)	Sensibilité Pratique	Praktisk känslighet
S/N 50dB Sensitivity	Empfindlichkeit bei 50 dB	Sensibilité S/B à 50 dB	Känslighet S/B 50 dB
Monaural	Störabstand Mono	Mono	Mono
Stereo	Stereo	Stéréo	Stereo
(The μV is at 75 ohm and 0 dBf at 10^{-15}W)	(Gemessen bei 75 Ohm und 0 dBf bei 10^{-15}W)	Le μV est à 75 ohms et 0 dBf à 10^{-15}W)	(Mätt med μV vid 75 ohm och 0 dBf vid 10^{-15}W)
[new IHF Standard]	[nach neuem IHF-Standard]	[nouveau Standard IHF]	[Ny IHF-nrm]
Image Interference Ratio	Spiegelfrequenzdämpfung	Rapport d'Interférence Image	Spegelfrekvensdämpning
IF Interference Ratio	ZF-Unterdrückung	Rapport d'Interférence IF	Mellanfrekvensdämpning
AM Suppression Ratio	AM-Unterdrückung	Rapport de Suppression AM	AM-undertryckning
Effective Selectivity	Effektive Selektivität	Sélectivité Effective	Effektiv känslighet
Wide	Wide	Large	Wide
Narrow	Narrow	Etroite	Narrow
Super Narrow	Supper Narrow	Super étroite	Super Narrow
Capture Ratio	Gleichwellenselektion	Rapport de Captage	Infångningsindex
Frequency Characteristics	Frequenzgang	Caractéristique de Fréquence	Frekvenskarakteristika
Signal-to-nöise Ratio	Geräuschspannungsabstand	Rapport be Signal-à Bruit	Signalbrusförhållande
Monaural	Mono	Mono	Mono
Stereo	Stereo	Stéréo	Stereo
Total Harmonic Distortion	Klirrfaktor	Distortion Harmonique Table	Total harmonisk distorsion
Mono 1 kHz	Mono 1 kHz	Mono 1 kHz	Mono 1 kHz
(at 75 kHz dev.)	(bei 75 kHz Hub)	(2a unedév, de 75 kHz)	(vid 75 kHz sving)
Stereo 1 kHz	Stereo 1 kHz	Stéréo 1 kHz	Stereo 1 kHz
(at 67.5 kHz dev.)	(bei 67.5 kHz Hub)	(à une dév. des 67.5 kHz)	(vid 67,5 kHz sving)
Stereo Separation 1 kHz	Kanaltrennung 1 kHz	Séparation Stéréo 1 kHz	Kanalseparation 1 kHz
Muting Operation Level	Mutingeinsatz	Niveau de Fonctionnement de sourdine LOW (Bas)	Dämpningsnivå
Low	Low (Hoch)	HIGH (Elevé)	Low (Låg)
High	High (Nieder)		High (Hög)
Output Level (at 75 kHz Dev.)	NF-Ausgangsspannung (bei 75 kHz Hub)	Niveau de Sortie (à une dev. de 75 kHz)	Utgångsnivå (vid 75 kHz sving)
AM SECTION (MW and LW)	**• EM-EMPFANGSTEIL**	**• SECTION AM**	**• AM-DELEN (MV OCH LV)**
MEDIUM WAVE	MW-EMPFANGSTEIL	PETITES ONDES	MELLANVÅG
Frequency Range	Abstimmbereich	Plage de fréquence	Frekvensområde
Antenna Terminal	Antennenklemme	Borne d'Antenne	Antennkontakt
Usable Sensitivity	Nutzbare Empfindlichkeit	Sensibilité Utilisable	Användbar känslighet
Selectivity	Effektive Trennschärfe	Sélectivité	Selektivitet
Signal-to-noise Ratio	Geräuschspannungsabstand	Rapport de signal-à-Bruit	Signalbrusförhållande
Image Interference Ratio	Spiegelfrequenzdämpfung	Rapport d'Interférence Image	Spegelfrekvensdämpning
Output Level (at 30% Mod.)	Ausgangspegal (bei 30% Mod.)	Niveau de Sortie (à une Mod. de 30%)	Utgångsnivå (vis 30% mod.)
LONG WAVE	LW-EMPFANGSTEIL	GRANDES ONDES	LÅNGVÅG
Frequency Range	Abstimmbereich	Plage de fréquence	Frekvensområde
Usable Sensitivity	Nutzbare Empfindlichkeit	Sensibilité Utilisable	Användbar känslighet
Selectivity	Effektive Trennschärfe	Sélectivite	Selktivitet
Signal-to-noise Ratio	Geräuschspannungsabstand	Rapporte de Signal-à-Bruit	Signalbrusförhållande
Image Interference Ratio	Spiegelfrequenzdämpfung	Rapport d'Interférence Image	Spegelfrekvensdämpning
OTHERS	**• SONTIGES**	**• AUTRES**	**• OVRIGT**
Power Supply	Netzspannung und frequenz	Alimentation	Strömart
Power Consumption	Leistung saufnahme	Puissance absorbée	Effektförbrukning
Dimensions (W)×(H)×(D)	Abmessungen (L)×(H)×(T)	Dimensions (L)×(H)×(D)	Mått (B)×(H)×(D)
Net Weight	Nettogewicht	Poids	Nettovikt

Design and specifications are sont subject to change without prior notice.
Änderungen des Designs und der technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.
Conception et spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.